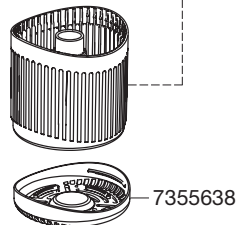
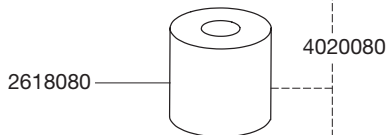
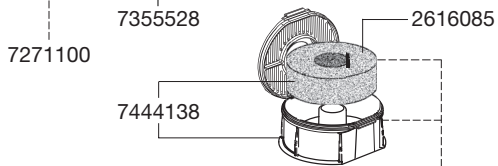
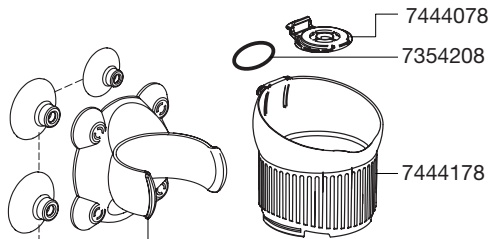
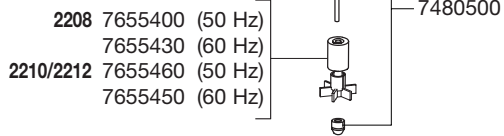
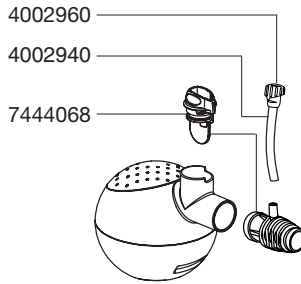


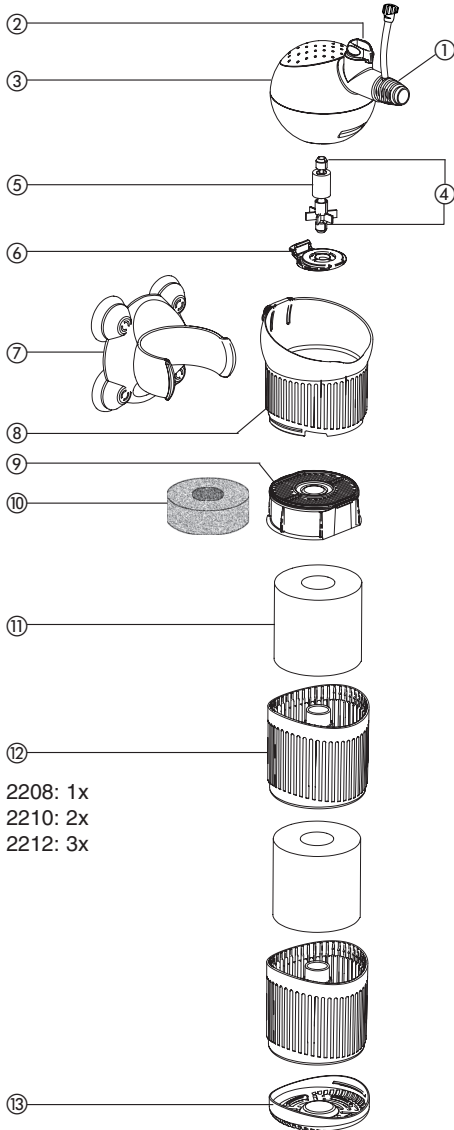
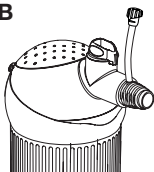
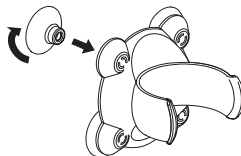


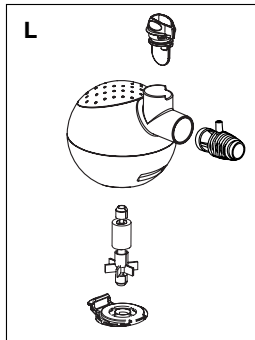
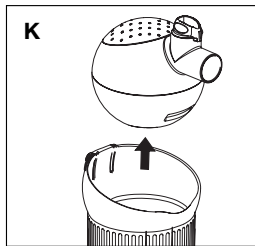
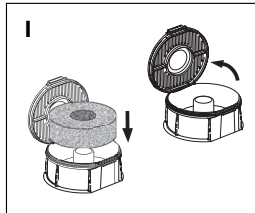
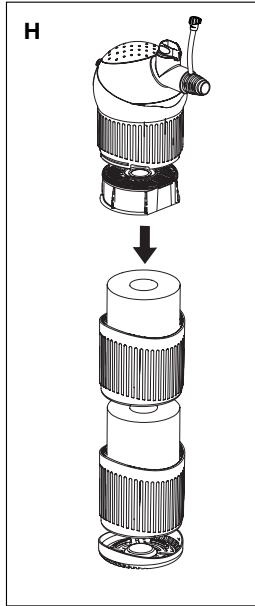
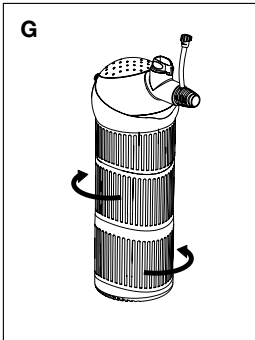
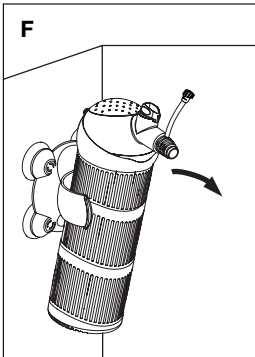
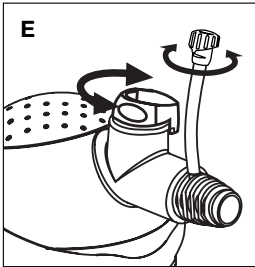
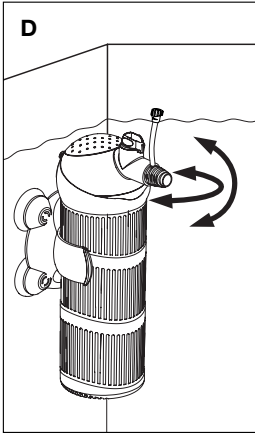
2208, 2210, 2212

Innenfilter	D
Internal filter	GB/USA
Filtre intérieur	F
Binnenfilter	NL
Innerfilter	S
Innvendig filter	N
Sisäsuodatin	FIN
Indvendigt filter	DK
Filtro interno	I
Filtro interior	E
Filtro interior	P
Εσωτερικό φίλτρο	GR
Vnitřní filtr	CZ
Belső szűrő	H
Filtr wewnętrzny	PL
Vnútročný filter	SK
Notranji filter	SLO
Filtru interior	RO
Внутренний фильтр	RUS
内置式過濾器	CHIN

2208
2210
2212



A**B****C**



Vielen Dank

für den Kauf Ihres neuen EHEIM Innenfilters. Das innovative Modul-System bietet optimale Leistung bei höchster Zuverlässigkeit und größter Effektivität.

Sicherheitshinweise

Nur zur Verwendung in Räumen.



Bei Wartungs- und Pflegearbeiten sind alle im Wasser befindlichen Elektrogeräte vom Netz zu trennen.



Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung darf das Gerät nicht mehr benützt werden. Pumpe niemals am Kabel tragen; Kabel nicht knicken.



Filter nur innerhalb des Wassers verwenden: Die Pumpe muss unterhalb des Wasserspiegels platziert sein.

Das Produkt ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

**Innenfilter 2208, 2210, 2212**

Ausführung: siehe Typenschild am Pumpengehäuse

Funktion

A ① Diffusor mit Schlauch und Luftregulierventil ② Leistungsregler ③ Pumpenkopf ④ Achsstüllen mit Achse ⑤ Pumpenrad ⑥ Pumpendeckel ⑦ Halterung mit Saugern ⑧ Pumpenkopfaufnahme ⑨ Filterbox ⑩ Filtermatte ⑪ Filterpatrone ⑫ Filterbehälter ⑬ Filterboden.

Der modular aufgebaute Innenfilter sorgt in einem Arbeitsgang für die mechanisch-biologische Reinigung des Aquarienwassers bei permanenter Umwälzung, gezielter Oberflächenbewegung und regulierbarer Sauerstoffzufuhr. Über den dreidimensional drehbaren Pumpenkopf lässt sich die Ausströmrichtung einstellen. Der Leistungsregler bestimmt die gewünschte Durchflussmenge und mit dem Diffusor kann die Luftanreicherung des Wassers dosiert werden.

In den Filterbehältern sorgen Schaumstoffpatronen für die mechanische Reinigung bei gleichzeitig wirksamer biologischer Wasserklärung. Zusätzlich ist in der Filterbox eine Filtermatte eingesetzt, um die mechanische Reinigungswirkung bei stärkerer Verschmutzung zu intensivieren.

Im Normalbetrieb empfehlen wir den Einsatz von EHEIM SUBSTRAT_{pro} in der Filterbox.

Mit der praktischen Halterung lässt sich der Filter im Aquarium platzieren und mit einem Handgriff entnehmen.

Inbetriebnahme

- B** Diffusor mit Luftschlauch und Luftregulierventil am Auslaufstutzen aufstecken.
- C** Die Sauger an der Halterung mit einer Drehbewegung auf die jeweilige Aufnahme eindrücken. Filter in Halterung einklippen und an der Innenscheibe des Aquariums befestigen.
- D** Der Filter sollte so eingesetzt werden, dass der Pumpenkopf knapp unter der Wasseroberfläche platziert ist. Pumpenkopf auf den gewünschten Ausströmbereich und den Oberflächenwinkel einstellen.
- E** Durch drehen des Leistungsreglers kann die Pumpenleistung nach Bedarf stufenlos reguliert werden.
Über das Luftregulierventil des Diffusors lässt sich die Sauerstoffanreicherung des Wassers dosieren. **Achtung:** Die Diffusorleistung lässt je nach Verschmutzungsgrad des Filters nach.

Reinigung

- F** Filter vom Netz trennen und anschließend mit einer Kippbewegung nach vorne aus der Halterung ziehen.
- G** Mit kurzer Drehbewegung lassen sich die Filterbehälter leicht voneinander trennen.
- H** Anschließend die Module reinigen und Filterpatrone(n) auswaschen. Bei den Geräten 2210 und 2212 sollte dabei eine der Patronen nur leicht unter Wasser abgespült werden, um den Bakterienrasen zu erhalten und dessen Neuentwicklung zu beschleunigen.
- I** Filterbox am vorgesehenen Rand aus der Pumpenaufnahme ziehen. Deckel aufklappen und die Filtermatte auswaschen bzw. erneuern.
Anschließend die gereinigten Filterteile – unter Beachtung der vorgegebenen Form – wieder zusammenstecken.

Wartung

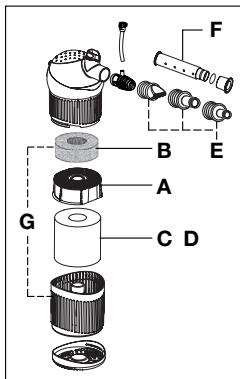
- K** Um den Pumpenkopf abzunehmen, zieht man die Pumpe aus ihrem Aufnahmegehäuse.
- L** Pumpendeckel abnehmen, Pumpenrad und Achse herausnehmen und reinigen. Leistungsregler und Diffusor aus Pumpenkopf herausziehen. Pumpenkammer, Wasserführung und Ausströmöffnung mit Reinigungsbürste (Best.-Nr. 4009550) säubern.
Anschließend das Pumpenrad wieder einsetzen und auf richtigen Sitz der Achsstülen achten. Den Pumpendeckel schließen und Pumpenkopf wieder einsetzen.

Zubehör

Über die Filterbox kann der Innenfilter zur gezielten Wasserbehandlung eingesetzt werden. Sie kann nach Bedarf auch mit dem Feinfiltervlies (Best.-Nr. 2616080) – Feinfiltration, mit

EHEIM SUBSTRAT^{pro} – biologisch (250 ml Best.-Nr. 2510021)
oder mit EHFIAKTIV – adsorptiv (250 ml Best.-Nr. 2513021)
befüllt werden.

- A Filterbox
(Best.-Nr. 7444138)
- B¹ Filtermatte, 2 Stück
(Best.-Nr. 2616085)
- B² Filtervlies, 3 Stück
(Best.-Nr. 2616080)
- C Filterpatrone, 2 Stück
(Best.-Nr. 2618080)
- D Aktivkohlepatrone
(Best.-Nr. 2628080)
- E Düsenatz
(Best.-Nr. 4009600)
- F Erweiterungs SET 2
(Best.-Nr. 4009620)
- G Up-grade-kit
(Best.-Nr. 4020080)



INSTRUCTIONS 2208 / 2210 / 2212

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING – To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

a) **READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.**

b) **DANGER** – To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

1) If the appliance falls into the water, **DON'T** reach for it! First unplug it and then retrieve it. If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately. (Non-immersible equipment only)

2) If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source. (Immersible equipment only).

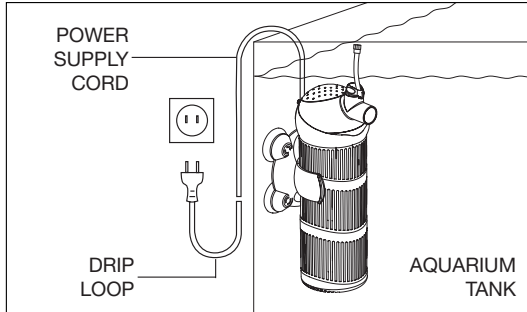
3) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.

4) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or has been dropped or damaged in any manner.

5) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.

A "drip-loop", shown in the figure below, should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip-loop" is that part of the cord below the level of the receptacle, or the connector if an extension cord is used, to prevent water traveling along the cord and coming in contact with the receptacle.

If the plug or socket does get wet, **DON'T** unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.



- c) Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- d) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs, and the like.
- e) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- f) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
- g) Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- h) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- i) Read and observe all the important notices on the appliance.
- j) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- k) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not attempt to defeat this safety feature.

Exception: This instruction may be omitted for an appliance that is not provided with a polarized attachment plug.

- l) **"SAVE THESE INSTRUCTIONS".**

Thank you

for purchasing your new EHEIM internal filter. This innovative modular system combines optimised performance with maximum reliability and the utmost efficiency.

Safety instructions

Only for use in rooms.



All electrical equipment in the water must be disconnected from the mains during care and maintenance work.



The connecting line of this device can not be replaced. When the line is damaged, the device must no longer be used. Never carry the pump by the cable; do not bend the cable.



Only use filter in water: The pump must be positioned beneath the surface of the water.

The product is qualified in accordance with the respective national regulations and guidelines and meets EC standards.

**Internal filters 2208, 2210, 2212**

Model: see type plate on motor body

Function

- A** ① Diffuser with hose and air regulating valve ② Power regulator ③ Pump head ④ Shaft with bushings ⑤ Impeller ⑥ Pump cover ⑦ Holder with suction cups ⑧ Pump head holding fixture ⑨ Filter box ⑩ Filter pad ⑪ Filter cartridge ⑫ Filter canister ⑬ Filter base.

In a single operation, this modular internal filter ensures the mechanical-biological cleaning of the aquarium water with permanent circulation, specific surface movement and controllable oxygen supply.

Thanks to the pump head that rotates in three dimensions, it is possible to adjust the outflow direction. The power regulator allows the flow rate to be adjusted to the desired setting and, thanks to the diffuser, it is also possible to regulate the amount of air added to the water.

The foam cartridges inside the filter canisters ensure the mechanical cleansing and simultaneous biological clarification of the water. Additionally a filter pad is inserted in the mediabox. This is to give an intensive mechanical cleaning effect for the first week or in case of heavy contamination.

In normal use, we recommend putting EHEIM SUBSTRAT*pro* in the media box.

The practical holder allows the filter to be positioned inside the aquarium and removed with ease.

Putting into operation

- B** Attach diffuser with air hose and air regulating valve to the connection adapter of the power regulator.
- C** Fasten the holder with the suction cups to the inside of the aquarium glass and clip the filter into place.
- D** Insert the filter such that the pump head is positioned just beneath the surface of the water. Adjust the pump head to the required outflow area and surface angle.
- E** By turning the power regulator, it is possible to infinitely adjust the pump power to the required setting. The diffuser's air regulating valve is used to regulate the amount of oxygen added to the water.

Important: The diffuser power decreases in line with the degree of soiling.

Cleaning

- F** Disconnect the filter from the mains and, subsequently, by tilting it forwards, pull it out of the holder.
- G** A short turning action separates the filter canisters easily from each other.
- H** Now proceed to clean the modules and wash out the filter cartridge(s). When cleaning either of the filter types 2210 and 2212, only one of the cartridges should be rinsed slightly under water in order to preserve the bacterial lawn and to accelerate its regeneration.
- I** Pull the filter box out of the pump holding fixture at the designated edge. Flip open the lid and clean or renew the filter pad.

Finish by reassembling the cleaned filter components, taking care to assemble these in the correct way.

Maintenance

- K** The pump head is removed by pulling the pump out of its holding housing.
- L** Remove the pump cover, take out the impeller and the bearing box and clean. Pull out the power regulator with diffuser from pump head. Use the special cleaning brush (order No. 4009550) to clean the inflow and outflow openings.

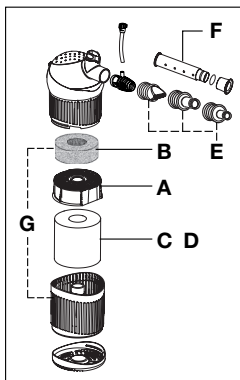
Subsequently, refit the impeller and check that the bearing box is positioned correctly. Close the pump cover and re-insert the pump head.

Accessories

The filter box allows the internal filter to be used specifically for water treatment.

If required, it can also be filled with the fine filter pad (order No. 2616080) for fine filtration or with the filter medium EHEIM SUBSTRATpro – for biological filtration (250 ml, order No. 2510021) or with EHFIKTIV – for adsorptive filtration (250 ml, order No. 2513021).

- A** Filter box
(order No. 7444138)
- B¹** Filter pad, 2 pieces
(order No. 2616085)
- B²** Fine filter pad, 3 pieces
(order No. 2616080)
- C** Filter cartridge, 2 pieces
(order No. 2618080)
- D** Activated carbon cartridge
(order No. 2628080)
- E** Nozzle set
(order No. 4009600)
- F** Extension SET 2
(order No. 4009620)
- G** Upgrade kit
(order No. 4020080)



Français

EHEIM

Merci beaucoup

d'avoir acheté un nouveau filtre intérieur de EHEIM. Le système modulaire novateur offre une performance optimale liée à une fiabilité et à une efficacité maximales.

Consignes de sécurité



Usage intérieur exclusivement.



Avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de maintenance, déconnectez du réseau tous les appareils installés dans l'eau.



Le câble réseau de l'appareil ne peut pas être remplacé. L'usage de l'appareil est interdit lorsque le câble est endommagé. Ne jamais porter la pompe avec le câble; ne pas plier le câble.



N'utiliser le filtre que dans l'eau. La pompe doit être placée au-dessous de la surface de l'eau.

Le produit est autorisé à l'emploi conformément aux réglementations et directives nationales respectivement en vigueur. Il respecte les normes adoptées par l'Union européenne.



Filtres intérieurs 2208, 2210, 2212

Réalisation: voir plaque signalétique sur le boîtier de la pompe

Fonction

- A** ① Diffuseur avec tuyau et soupape de réglage d'air
② régulateur de débit ③ tête de pompe ④ axe et manchons
⑤ turbine ⑥ couvercle de la pompe
⑦ support avec ventouses ⑧ support de la tête de

pompe ⑨ boîte de filtre ⑩ natte filtrante ⑪ cartouche de filtration ⑫ cuve du filtre ⑬ fond du filtre.

Le filtre intérieur modulaire se charge du nettoyage mécanique et biologique de l'eau de l'aquarium en une seule opération tout en assurant le brassage permanent de l'eau, en créant des mouvements ciblés de l'eau de surface et par un apport régulier en oxygène.

La tête de pompe orientable en trois dimensions permet d'ajuster la direction de sortie de l'eau. Le régulateur de débit détermine le débit souhaité, le diffuseur permettant de doser l'enrichissement de l'eau en oxygène.

Les cartouches en mousse plastique installées dans les cuves du filtre assurent le nettoyage mécanique ainsi que la clarification biologique de l'eau. La boîte de filtre contient en outre une natte filtrante permettant d'intensifier l'effet de nettoyage mécanique en cas de fort encrassement.

En temps ordinaires, nous recommandons d'utiliser du EHFI-SUBSTRAT*pro* dans le boîtier.

Le filtre peut être installé dans l'aquarium à l'aide du pratique support et retiré facilement.

Mise en service

- B** Emboîtez le diffuseur avec le tuyau d'air et la soupape de réglage de l'air dans la tubulure de sortie.
- C** Fixez le support à la vitre intérieure de l'aquarium à l'aide des ventouses et accrochez le filtre par encliquetage.
- D** Le filtre doit être placé de manière à ce que la tête de pompe soit située juste au-dessous de la surface de l'eau. Ajustez la tête de pompe en la dirigeant sur le secteur de sortie et l'angle de surface souhaités.
- E** En cas de besoin, le débit de la pompe peut être réglé en continu en tournant le régulateur de débit. L'eau est enrichie en oxygène à l'aide de la soupape de réglage du diffuseur.

Attention: la performance du diffuseur diminue en fonction du degré de saleté.

Nettoyage

- F** Déconnectez le filtre du réseau et retirez-le de son support en le basculant en avant.
- G** Les cuves du filtre sont faciles à séparer en effectuant un mouvement de rotation rapide.
- H** Nettoyez ensuite les modules et rincez la/les cartouche(s) de filtration. Pour les modèles 2210 et 2212, il convient de ne rincer l'une des cartouches que légèrement à l'eau afin de conserver le tapis bactérien et d'en accélérer la reconstitution.
- I** Retirez la boîte du filtre du support de la tête de pompe au niveau du bord prévu à cet effet. Ouvrez le couvercle, puis nettoyez ou remplacez la natte filtrante.

Rassemblez ensuite les modules du filtre nettoyés en respectant la forme prévue.

Entretien

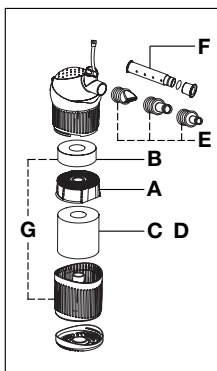
- K** Pour enlever la tête de pompe, il faut retirer la pompe de son support.
- L** Retirez le couvercle de pompe. Enlevez la turbine avec les coussinets et nettoyez-la. Dégagez le régulateur de débit et le diffuseur de la tête de pompe. Nettoyez les orifices d'entrée et de sortie à l'aide de la brosse de nettoyage (réf. 4009550).

Réinstallez ensuite la turbine et veillez à la bonne tenue des coussinets. Fermez le couvercle et réinstallez la tête de pompe.

Accessoires

Le filtre intérieur peut être utilisé via la boîte du filtre pour un traitement ciblé de l'eau. En cas de besoin, la boîte peut être remplie du coussin en ouate fin (réf. 2616080) - filtrage fin, d'EHEIM SUBSTRAT_{pro} - biologique (250 ml, réf. 2510021) ou d'EHFIKTIV - adsorptif (250 ml, réf. 2513021).

- A** Boîte du filtre (réf. 7444138)
- B¹** Nattes filtrantes, 2 pièces (réf. 2616085)
- B²** Coussins en ouate, 3 pièces (réf. 2616080)
- C** Cartouches filtrantes, 2 pièces (réf. 2618080)
- D** Cartouche filtrante à charbon actif (réf. 2628080)
- E** Jet de gicleurs (réf. 4009600)
- F** Set d'extension 2 (réf. 4009620)
- G** Kit de mise à jour (réf. 4020080)



Nederlands

EHEIM

Hartelijk dank

voor het kopen van uw nieuwe EHEIM-binnenfilter. Het innovatieve modulaire systeem biedt een optimale capaciteit bij perfecte betrouwbaarheid en een zeer grote effectiviteit.

Veiligheidsinstructies



Alleen binnenshuis te gebruiken.



Voordat U met Uw handen in het aquariumwater komt moeten alle stekkers van de zich in het water bevindende elektrische apparaten uit het stopcontact gehaald worden.



De aansluitkabel van het apparaat kan niet vervangen worden. Bij beschadiging van de kabel mag het apparaat niet meer gebruikt worden. Pomp nooit aan de kabel dragen; kabel niet knikken.



Filter alleen in het water gebruiken: de pomp moet onder het waterpeil geplaatst zijn.

Dit product is volgens de verschillende nationale voorschriften en richtlijnen erkend en komt overeen met de EU-normen.



Binnenfilter 2208, 2210, 2212

uitvoering: zie typeplaatje op de pompbehuizing

Functie

- A** ① Diffusor met slang en luchtregelventiel ② vermogensregelaar ③ pompkop ④ as met geleiders ⑤ pomprad ⑥ pompdeksel ⑦ houder met zuigers ⑧ pompkopopname ⑨ filterbox ⑩ filtermat ⑪ filterpatroon ⑫ filterbak ⑬ filterbodem.

De modulair opgebouwde binnenfilter zorgt in één bewerking voor de mechanisch-biologische reiniging van het aquariumwater bij permanente circulatie, gerichte oppervlaktebeweging en regelbare zuurstoftoevoer. Via de driedimensionaal draaibare pompkop kan de uitstroombereik worden ingesteld. De vermogensregelaar bepaalt het gewenste debiet en met de diffusor kan de luchtverrijking van het water worden gedoseerd.

In de filterbakken zorgen schuimstofpatronen voor de mechanische reiniging bij gelijktijdige biologische waterzuivering. In de filterbox is extra een filtermat aangebracht om het mechanisch reinigingseffect bij sterke vervuiling te intensiveren. Voor normaal gebruik beveln wij het gebruik van EHEIM SUBSTRAT*pro* in de filterbox aan.

Met de praktische houder kan het filter in het aquarium worden geplaatst en met één handeling worden verwijderd.

Ingebruikname

- B** De diffusor met de luchtslang en het luchtregelventiel op het uitloopstuk steken.
- C** Houder met zuignappen aan de binnenkant van de ruit van het aquarium bevestigen en het filter er inclippen.
- D** De filter dient zodanig aangebracht te worden dat de pompkop net onder het wateroppervlak geplaatst is. Pompkop op het gewenste uitstroombereik en de oppervlaktehoek instellen.
- E** Door de vermogensregelaar te draaien kan de pompcapaciteit desgewenst traploos worden geregeld.

Via het luchtregelventiel van de diffusor vindt de zuurstofverrijking van het water plaats. **Let op:** de diffusorcapaciteit daalt afhankelijk van de verontreinigingsgraad.

Reiniging

- F** Het filter van het net scheiden en vervolgens met een kantelbeweging naar voren uit de houder trekken.

- G** Met een korte draaiende beweging kunnen de filterreservoirs gemakkelijk van elkaar worden gescheiden.
- H** Vervolgens de modules reinigen en filterpatroon(en) uitwassen. Bij de apparaten 2210 en 2212 dient hierbij één van de patronen slechts licht onder water te worden afgespoeld om de voedingsbodem voor de bacteriën te behouden en de nieuwe ontwikkeling ervan te versnellen.
- I** De filterbox op de hiervoor bestemde rand uit de pomp houder trekken. Het deksel openklappen en de filtermat uitwassen of vervangen. Vervolgens de gereinigde filtercomponenten – met inachtneming van de vastgelegde vorm – weer in elkaar steken.

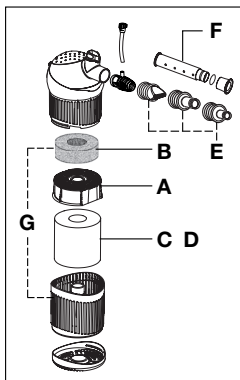
Onderhoud

- K** Om de pompkop er af te nemen trekt men de pomp uit de houder.
- L** Pompdeksel er afnemen, pomprad met lagercorpus er uitnemen en reinigen. De vermogensregelaar en de diffusor uit de pompkop trekken. De in- en uitstroomopeningen met een reinigingsborstel (nr. 4009550) schoonmaken. Vervolgens het pomprad weer aanbrengen en op de correcte zitting van de lagerelementen letten. Het pompdeksel sluiten en de pompkop weer aanbrengen.

Toebehoren

Via de filterbox kan de binnenfilter voor de doelgerichte waterbehandeling ingezet worden. Hij kan indien nodig ook met het fijnfiltervlies (nr. 2616080) - fijnfiltering met EHEIM SUBSTRAT^{pro} biologisch (250 ml nr. 2510021) of met EHFIKTIJV adsorberend (250 ml nr. 2513021) gevuld worden.

- A** Filterbox (bestelnr. 7444138)
- B¹** filtermat, 2 stuks (bestelnr. 2616085)
- B²** filtervlies, 3 stuks (bestelnr. 2616080)
- C** Filterpatroon, 2 stuks (bestelnr. 2618080)
- D** Aktiefkoolpatroon (bestelnr. 2628080)
- E** Sproeierset (bestelnr. 4009600)
- F** Uitbreidingsset 2 (bestelnr. 4009620)
- G** Upgradekit (bestelnr. 4020080)



Svenska

EHEIM

Tack

för att du har bestämt dig för köpet av ett nytt EHEIM-innerfilter. Det innovativa modulsystemet sörjer för optimal prestanda med hög tillförlitlighet samt största effektivitet.

Säkerhetsanvisningar



Får endast användas inomhus.



Skilj strömförsörjningen från nätet till elutrustingen som ligger i vattnet innan du utför underhåll eller skötsel.



Nätkabeln till denna utrustning kan inty bytas ut. Om kabeln har skadats får du inte längre använda utrustningen. Bär aldrig pumpen i kabeln. Vik inte kabeln.



Filtret får endast användas under vattenytan. Pumpen ska placeras under vattenytan.

Produkten har godkänts enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv och uppfyller tillämpbara EU-direktiv.



Innerfilter 2208, 2210, 2212

Utförande: Se typskylten på pumphuset

Funktion

- A** ① Diffusor med slang och luftregleringsventil ② Effektregulator ③ Pumphuvud ④ Axelrör med axel ⑤ Pump-hjul ⑥ Pumpkåpa ⑦ Hållare med sugkoppar ⑧ Fäste för pumphuvud ⑨ Filterbox ⑩ Filtermatta ⑪ Filterpatron ⑫ Filterbehållare ⑬ Filterbotten.

Det modulära innerfilter sörjer i ett arbetssteg för mekanisk-biologisk rening av akvarievattnet med permanent cirkulation, precisa ytrörelser och reglerbar syretillförsel. Utströmningsriktningen kan ställas in efter behov med hjälp av pumphuvudet är vridbart i tre riktningar.

Effektreglaget bestämmer den önskade flödesmängden och syretillförseln regleras med hjälp av diffusören.

Skumgummipatronerna i filterbehållarna renar vattnet både mekaniskt och biologiskt. Dessutom är en filtermatta insatt i filterboxen för att intensifiera den mekaniska reningen vid stark nedsmutsning. Vid normal drift rekommenderar vi användning av EHEIM SUBSTRAT*pro* i filterboxen.

Med hjälp av den praktiska hållaren underlättas filtrets placering i akvariet samt att ta ut det.

Driftstart

- B** Anslut diffusorn med luftslang och luftregleringsventil till utloppets stuts.
- C** Tryck fast sugkopparna i fästena på hållaren med en vridrörelse. Tryck fast filtret på hållaren och fäst hållaren på insidan av akvariet.
- D** Filtret bör placeras så att pumphuvudet hamnar precis under vattenytan. Ställ in pumphuvudet på önskat utströmningsområde och ytvinkel.
- E** Pumpeffekten kan ställas in steglöst efter behov med ett effektreglaget. Vattnets syresättning regleras med hjälp av diffusörens luftregleringsventil.

fektreglaget. Vattnets sysesättning regleras med hjälp av diffusörens luftregleringsventil.

Observera: Diffusöreffekten sjunker ju smutsigare vatt-
net är.

Rengöring

F Skilj filtret från elnätet och ta ut det ur hållaren genom att böja det framåt.

G Filterbehållarna kan tas bort med en enkel vridrörelse.

H Rengör därefter modulerna och tvätta filterpatronen/-
patronerna.

En av patronerna i pumparna 2210 och 2212 ska endast spolas lätt med rinnande vatten så att inte bakterieflo-
ran försvinner samt för att förbättra dess utveckling.

I Grip tag i kanten på filterboxen och dra ut den ur
pumpfästet. Fäll upp locket och tvätta eller byt ut filter-
mattan. Montera sedan den rengjorda filterdelen – kon-
trollera att den sitter åt rätt håll.

Underhåll

K Ta loss pumphuvudet genom att dra ut pumpen ur huset.

L Ta av pumpkåpan. Ta ut pumphjulet och axeln och rengör
dem. Dra ut effektregulatorn och diffusorn ur pump-
huvudet.

Rengör pumpkammaren, vattengågen och utströmnings-
öppningen med en rengöringsborste (best-nr 4009550).

Montera därefter pumphjulet på nytt och kontrollera att
axelröret sitter korrekt. Stäng pumpkåpan och montera
pumphuvudet på nytt.

Tillbehör

Med filterboxen kan innerfiltret användas för specifik vatten-
behandling. Vid behov kan den även fyllas med filterduk
(best.nr 2616080) - finfiltrering, med EHEIM SUBSTRAT*pro* -
biologisk (250 ml best.nr 2510021) eller med EHFIKTIV -
adsorberande (250 ml best.nr 2513021).

A Filterbox (best-nr 7444138)

B¹ Filtermatta, 2 styck
(best-nr 2616085)

B² Filterduk, 3 styck
(best-nr 2616080)

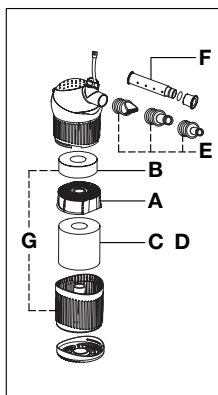
C Filterpatroner, 2 st
(best-nr 2618080)

D Patron med aktivt kol
(best-nr 2628080)

E Munstyckessats
(best-nr 4009600)

F Utbyggnadssats 2
(best-nr 4009620)

G Uppgraderingssats
(best-nr 4020080)



Mange takk

for innkjøpet av ditt nye EHEIM innvendige filter. Det innovativa modulsystemet tilbyr optimal effekt, høyeste pålitelighet og største effektivitet.

Sikkerhetsinstrukser

Kun til innendørs bruk.



Ved vedlikeholdsarbeider og pleie må alle de elektroapparatene som befinner seg i vannet skilles fra nettet.



Forbindelsesledningen til dette apparatet kan ikke erstattes. Dersom ledningen blir skadet, må apparatet ikke brukes lengre. Bruk aldri kablen til å bære pumpen med; kablen skal heller ikke bøyes.



Filteret skal kun anvendes nede i vannet: Pumpen må være plassert under vannflatens nivå.

Produktet er prøvet ifølge de respektive nasjonale forskrifter og er i samsvar med EU-normene.

**Innvendig filter 2208, 2210, 2212**

Utførelse: Se typeskiltet på pumpehuset

Funksjon

- A** ① Diffusor med slange og luftreguleringsventil ② Effekregulator ③ Pumpehode ④ Akselfatning med aksel ⑤ Pumpehjul ⑥ Pumpedeksel ⑦ Holder med sugere ⑧ Opptak til pumpehode ⑨ Filterboks ⑩ Filtermatte ⑪ Filterpatron ⑫ Filterbeholder ⑬ Filterbunn.

Det innvendige filteret med modulær oppbygning sørger for mekanisk-biologisk rensing av akvarievannet med kontinuerlig sirkulasjon, presis bevegelse av overflaten og regulerbar tilførsel av surstoff. Utstrømningsretningen kan instilles med pumpehodet, som er tredimensjonalt dreibart. Effekregulatoren bestemmer den ønskede gjennomstrømningsmengden og med diffusoren kan man dosere lufttilførselen til vannet.

I filterbeholderne sørger skumstoffpatroner for mekanisk rensing, med samtidig biologisk vannklaring. I filterboksen er også en filtermatte integrert. Denne intensiverer den mekaniske rengjøringseffekten ved større tilsmussing. I normal drift anbefaler vi at det brukes EHEIM SUBSTRAT*pro* i filterboksen.

Med den praktiske holderen kan filteret plasseres i akvariet og tas ut med ett håndgrep.

Igangsettelse

- B** Monter diffusor med luftslange og luftreguleringsventil på utløpsstussen.
- C** Trykk sugerne på holderen inn i de respektive opptakene

med en dreibevegelse. Klem filteret inn i holderen og fest det på glassruten på innsiden av akvariet.

- D Filteret må settes inn slik at pumpehodet blir plassert rett under vannoverflaten. Innstill deretter pumpehodet til ønsket utstrømningsmengde og overflatevinkel.
- E Pumpens effekt kan reguleres trinnløst etter behov ved å dreie på effektregulatoren. Over luftreguleringsventilen til diffusoren kan man dosere tilførselen av surstoff i vannet. **OBS!** Med økende tilsmussing reduseres diffusorens effekt.

Rengjøring

- F Skill filteret fra nettet og tipp det deretter fremover og ut av holderen.
- G Filterbeholderne kan lett skilles fra hverandre med en kort dreibevegelse.
- H Deretter rengjøres modulene og filterpatronen(e) vaskes. Når det gjelder apparatene 2210 og 2212, skal da en av patronene bare skylles litt under vann, slik at bakteriefloraen opprettholdes og nytvinkingen påskyndes.
- I Ta tak i filterboksen ved randen og trekk den ut av pumpeopptaket. Klapp opp lokket og vask eller skift ut filtermatte. Deretter settes de rengjorte filterdelene sammen igjen; pass på at dette gjøres riktig, slik at filteret får riktig form.

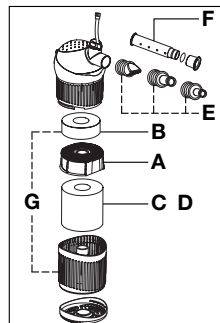
Vedlikehold

- K For å ta av pumpehodet, trekker man pumpen ut av opptakshuset.
- L Ta av pumpelokket, ta ut pumpehjulet og akselen og rengjør disse delene. Trekk effektregulatoren og diffusoren ut av pumpehodet. Rengjør pumpekammeret, vannføringen og utstrømningsåpningen med en rengjøringsbørste (best.-nr. 4009550). Sett deretter pumpehjulet inn igjen og pass på at akselfatningene sitter riktig. Steng pumpelokket og sett inn pumpehodet igjen.

Tilbehør

Over filterboksen kan det innvendige filteret settes inn for spesiell vannbehandling. Ved behov kan den også fylles med finfilterduken (best.-nr. 2616080) - finfiltrering, med EHEIM SUBSTRAT^{pro} - biologisk (250 ml, best.-nr. 2510021) eller med EHFIKTIV - adsorptiv (250 ml, best.-nr. 2513021).

- A Filterboks (best.-nr. 7444138)
- B¹ Filtermatte, 2 stk.
(best.-nr. 2616085)
- B² Filterduk, 3 stk.
(best.-nr. 2616080)
- C Filterpatron, 2 stykker
(best.-nr. 2618080)
- D Aktivkullpatron
(best.-nr. 2628080)
- E Sett dyser (best.-nr. 4009600)
- F SETT 2 til utvidelse
(best.-nr. 4009620)
- G Oppgraderingssett
(best.-nr. 4020080)



Kiitämme

uuden EHEIM-sisäsuodattimen ostosta. Sen innovatiivinen moduulijärjestelmä takaa parhaan mahdollisen tehon ja mitä luotettavimman käytön.

Turvallisuusmääräykset

Soveltuu käytettäväksi vain sisätiloissa.



Huolto- ja hoitotoimien aikana on kaikki vedessä olevat sähkölaitteet irroitettava sähköverkosta.



Tämän laitteen verkkoliitäntäjohtoa ei voi vaihtaa uuteen. Jos johto vahingoittuu, ei laitetta saa enää käyttää. Älä koskaan kannaa moottoria johdosta; älä taita johtoa.



Käytä suodatinta vain vedessä: moottori tulee asettaa vedenpinnan alapuolelle.

Tuote on hyväksytty kunkin maan kansallisten määräysten ja ohjesääntöjen mukaan ja se vastaa EU-standardien määräyksiä

**Sisäsuodatin 2208, 2210, 2212**

Malli: katso pumpun kuoressa olevaa tyypikilpää

Toiminta

- A** ① Diffuusori, letku ja ilmansäätöventtiili ② Tehonsäädin
③ Moottori ④ Akselin holkit ja akseli ⑤ Roottori
⑥ Pumpun kansi ⑦ Pidike ja imukupit ⑧ Yläsuodatin-säiliö ⑨ Sudatinrasia ⑩ Suodatuslevy ⑪ Suodatinpatruuna ⑫ Suodatinsäiliö ⑬ Suodattimen pohja.

Moduulirakenteinen sisäsuodatin huolehtii yhden työvaiheen aikana siitä, että akvaarion vesi puhdistuu mekaanis-biologisesti jatkuvan kiertovirtauksen aikana, pintaveden liike on halutun mukainen ja hapen tuontia voidaan säädellä. Kolmiulotteisesti kääntyvän moottorin avulla virtaussuuntaa voidaan säätää halutun mukaiseksi. Tehonsäädin määrittää halutun läpivirtausmäärän, ja diffuusorin avulla voidaan veden ilmastusta annostella.

Suodatinsäiliöissä vaahtomuovipatruunat huolehtivat veden mekaanisesta puhdistuksesta ja kirkastavat sitä samalla biologisesti. Lisäksi suodatinrasiaan on asennettu suodatuslevy jonka tehtävänä on tehostaa mekaanista puhdistustoimintaa voimakkaamman liikaantumisen aikana. Tavallisessa käytössä suosittelme SUBSTRAT^{pro} suodatusmassan käyttämistä suodatinrasiassa. Käytännöllisen pidikkeen avulla suodatin on helppo asettaa paikalleen akvaarioon ja sen voi irroittaa yhdellä kädenliikkeellä.

Käyttöönotto

- B** Työnnä diffuusori ilmaletkun ja ilmansäätöventtiin kanssa poistoistukkaan.
- C** Paina pidikkeen imukupit kiertoliikkeen avulla kiinni reikiinsä. Napsauta suodatin pidikkeeseen ja kiinnitä se akvaarion sisäseinään.

- D** Suodatin tulee asettaa paikalleen niin, että moottori on niukasti vedenpinnan alapuolella. Käännä moottoria haluttuun virtausmäärään ja pintavirtauskulmaan asti.
- E** Tehonsäädintä kääntämällä voit säätää pumpun tehoa tarvittaessa portaattomasti. Diffuusorin ilansäätö venttiilin avulla voit annostella veden ilmaststa. **Huomio:** Diffuusorin teho heikkenee sen likaantumisasasteen noustessa.

Puhdistus

- F** Irroita suodatin sähköverkosta ja vedä se sitten kallistusliikkeellä eteenpäin irti pidikkeestä.
- G** Suodatinsäiliöt voi irroittaa toisistaan helposti lyhyellä kiertoliikkeellä.
- H** Puhdista sitten moduulit ja pese suodatinpatruuna(t). Laitteissa 2210 ja 2212 tulee yksi patruunoista huuhdella vain kevyesti juoksevan veden alla, jotta bakteerikanta säilyy ja sen jatkuva kehitys nopeutuu.
- I** Vedä suodatinrasia tätä varten laaditusta reunasta irti pumpun kuoresta. Käännä kansi auki ja pese tai vaihda suodatuslevy. Liitä sitten puhdistetut suodattimen osat – osien tarkaa sovitususta noudattaen – jälleen yhteen.

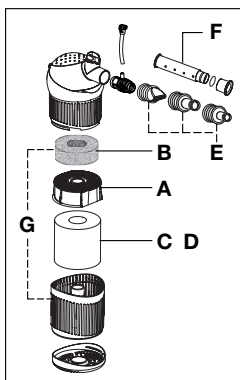
Huolto

- K** Moottori irroitetaan vetämällä se yläsuodatinsäiliöstä.
- L** Irroita pumpun kansi, ota roottori ja akseli ulos ja puhdista ne. Vedä tehonsäädin ja diffuusori pois moottorista. Puhdista moottorin kammio, veden virtauskanava ja poisvirtausaukko puhdistusharjalla (tuotenro 4009550). Kokoa sitten roottori siipipyörä jälleen ja huolehdi siitä, että akselin holkit ovat oikeilla paikoillaan. Sulje pumpun kansi ja aseta moottori takaisin paikalleen.

Lisävarusteet

Suodatinrasian avulla sisäsuodatinta voidaan käyttää myös veden laadun parantamiseen. Tarpeen mukaan se voidaan täyttää myös hienosuodatuslevyllä (tilaus-nro 2616080), SUBSTRAT *pro* biologisella suodatinaineella (250 ml tilaus-nro 2510021) tai EHFIKTIIV adsorptiv-aineella (250 ml tilaus-nro 2513021).

- A** Suodatinrasia
(tuotenro 7444138)
- B¹** Suodatuslevy, 2 kpl
(tuotenro 2616085)
- B²** Suodatuslevy, 3 kpl
(tuotenro 2616080)
- C** Suodatinpatruuna, 2 kpl
(tuotenro 2618080)
- D** Aktiivihilipatruuna
(tuotenro 2628080)
- E** Painesuutin
(tuotenro 4009600)
- F** Laajennussarja 2
(tuotenro 4009620)
- G** Lisämoduuli
(tuotenro 4020080)



Tak, fordi du købte et nyt indvendigt filter fra EHEIM. Det innovative modulsystem giver dig den optimale ydelse og er særdeles pålideligt og effektivt.

Sikkerhedsanvisninger



Må kun anvendes indendørs.



Ved eftersyn og vedligeholdelsesarbejde skal alle elektriske apparater, der er placeret under vand, afbrydes fra nettet.



Tilslutningledningen på dette apparat kan ikke udskiftes. Hvis ledningen bliver beskadiget, må apparatet ikke anvendes længere. Bær aldrig pumpen i ledningen; undgå at lave knæk på ledningen.



Anvend kun filteret under vand: Pumpen skal være anbragt under vandoverfladen.

Produktet er godkendt efter gældende nationale forskrifter og direktiver og opfylder EU-normene.



Indvendig filter 2208, 2210, 2212

Udførelse: Se typeskiltet på pumpehuset

Funktion

- A** ① Diffusor med slange og luftreguleringsventil ② Effektreulator ③ Pumpehoved ④ Akseltylinder med aksel ⑤ Pumpehjul ⑥ Pumpelåg ⑦ Holder med sugeskopper ⑧ Pumpehovedholder ⑨ Filterboks ⑩ Filtermåtte ⑪ Filterpatron ⑫ Filterbeholder ⑬ Filterbund.

Det modulopbyggede indvendige filter sørger i én arbejdsgang for den mekanisk-biologiske rensning af akvarievandet under konstant cirkulation, målrettet overfladebevægelse og regulerbar ilttilførsel. Udstrømningsretningen kan indstilles med pumpehovedet, der kan drejes i alle retninger. Effektreulatoren bestemmer den ønskede gennemstrømningsmængde, og med diffusoren kan lufttilførslen til vandet doseres.

I filterholderne sørger skumstofpatroner for den mekaniske rensning samtidig med den biologiske klaring af vandet. Ydermere er der indsat en filtermåtte i filterboksen for at intensivere den mekaniske rensning ved kraftig forurening. Til normalt brug anbefales det at bruge EHEIM SUBSTRAT *pro* i filterboksen. Filteret anbringes i akvariet ved hjælp af den praktiske holder, og det tages op med et enkelt greb.

Ibrugtagning

- B** Diffusor med luftslange og luftreguleringsventil monteres på udløbsstudsens.
- C** Tryk sugeskopperne på holderen fast på glasset med en drejebælgelse. Klips filteret i holderen, og fastgør det på akvariets inderside.

- D Filteret skal sættes i på en sådan måde, at pumpehovedet er lige under vandoverfladen. Indstil pumpehovedet til ønsket udstømningsområde og overfladevinkel.
- E Ved at dreje effektregulatoren kan pumpens virkning reguleres trinløst efter behov. Ved hjælp af diffusorens luftreguleringsventil kan ilttilførslen til vandet doseres. **Bemærk:** Diffusorens virkning aftager med tiltagende tilsudsning.

Rengøring

- F Afbryd filteret fra nettet, og træk det derefter fremad og ud af holderen ved at vippe det.
- G Filterbeholderne er nemme at skille ad med en lille drejebewægelse.
- H Rens derefter modulerne, og skyl filterpatronen/-erne igennem. Ved apparaterne 2210 og 2212 bør en af patronerne skylles let under vand for at bevare bakteriefloaen og fremskynde den fornyede vækst.
- I Træk filterboksen ud af pumpeholderen med den dertil indrettede kant. Klåa låget op og vask eller udskift filtermåtten. Saml derefter de rengjorte filterdele, og vær i den forbindelse opmærksom på elementernes givne form.

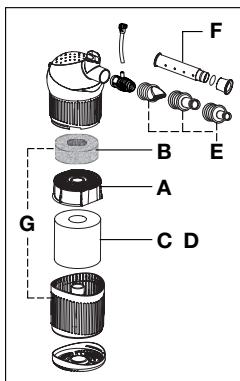
Vedligeholdelse

- K For at tage pumpehovedet af skal man trække pumpen ud af holderhuset.
- L Tag pumpelåget af, tag pumpehjul og aksel ud, og rengør dem. Træk effektregulator og diffusor ud af pumpehovedet. Rens pumpekammer, vandføring og udstømningsåbning med en rensebørste (nr. 4009550). Sæt derefter pumpehjulet på igen, og sørg for at akseltykkerne sidder rigtigt. Luk pumpelåget, og sæt pumpehovedet på igen.

Tilbehør

Gennem filterboksen kan det indvendige filter anvendes til målrettet behandling af vandet. Efter behov kan den også fyldes med finfiltrvat (best.-nr. 2616080) - finfiltrering, med EHEIM SUBSTRAT *pro* - biologisk (250 ml best.-nr. 2510021) eller med EHFIKTIV - adsorberende (250 ml best.-nr. 2513021).

- A Filterboks (best.-nr. 7444138)
- B¹ Filtermåtte, 2 stk. (best.-nr. 2616085)
- B² Filtrvat, 3 stk. (best.-nr. 2616080)
- C Filterpatroner, 2 stk. (best.-nr. 2618080)
- D Aktivkul-patron (best.-nr. 2628080)
- E Dysenet (best.-nr. 4009600)
- F Udvidelses-SET 1 (best.-nr. 4009620)
- G Upgrade kit (best.-nr. 4020080)



Grazie

per aver acquistato il vostro nuovo filtro interno EHEIM. L'innovativo sistema modulare offre prestazioni ottimali accompagnate da un'affidabilità assoluta e dalla massima efficacia.

Avvertenze di sicurezza

Da utilizzare esclusivamente in ambienti chiusi.



Durante gli interventi di cura e manutenzione, si devono disinserire dalla rete tutti gli apparecchi elettrici immersi in acqua.



Non si deve sostituire la linea di allacciamento alla rete di questo apparecchio. In caso di danneggiamento della linea, l'apparecchio non potrà più essere utilizzato. Non portare mai la pompa tenendola per il cavo; non piegare il cavo.



Utilizzare il filtro esclusivamente immerso in acqua. La pompa deve essere posizionata sotto il livello dell'acqua.

Il prodotto è omologato secondo le vigenti disposizioni e direttive nazionali ed è conforme alle norme EU.



Filtro interno 2208, 2210, 2212 Versione:
vedere targhetta di identificazione sul corpo della pompa

Funzionamento

- A**
- ① Diffusore con tubo flessibile e valvola di regolazione dell'aria
 - ② Regolatore di potenza
 - ③ Testa della pompa
 - ④ Bocchette dell'asse con asse
 - ⑤ Girante della pompa
 - ⑥ Coperchio della pompa
 - ⑦ Supporto con aspiratori
 - ⑧ Supporto testa pompa
 - ⑨ Scatola del filtro
 - ⑩ Feltro filtrante
 - ⑪ Cartuccia del filtro
 - ⑫ Contenitore del filtro
 - ⑬ Base del filtro.

Il filtro interno a struttura modulare consente di effettuare, in un'unica operazione, la pulizia meccanica e biologica dell'acqua dell'acquario con circolazione permanente, movimento superficiale mirato e ossigenazione regolabile.

Tramite la testa della pompa girevole tridimensionale è possibile impostare la direzione di efflusso. Il regolatore di potenza consente d'impostare la portata desiderata e il diffusore permette di dosare l'arricchimento d'aria dell'acqua.

Le cartucce di spugna presenti all'interno dei contenitori del filtro provvedono alla pulizia meccanica e alla contemporanea depurazione biologica dell'acqua.

Nella scatola del filtro è inserito un ulteriore feltro filtrante per aumentare l'effetto meccanico di pulizia in caso di depositi di sporcizia particolarmente tenaci.

Nel funzionamento normale, consigliamo di utilizzare EHEIM SUBSTRAT*pro* nella scatola del filtro.

Grazie al pratico supporto, il filtro può essere collocato nell'acquario ed estratto tenendolo dall'apposita impugnatura.

Messa in esercizio

- B** Inserire sul raccordo di deflusso il diffusore con tubo flessibile per l'aria e valvola di regolazione dell'aria.
- C** Con un movimento rotatorio, premere gli aspiratori del supporto sul rispettivo alloggiamento. Bloccare il filtro nel relativo supporto e fissarlo al vetro interno dell'acquario.
- D** Si dovrebbe inserire il filtro in modo che la testa della pompa si trovi appena al di sotto del livello di superficie dell'acqua. Impostare la testa della pompa per ottenere la zona di efflusso e l'angolo superficiale desiderati.
- E** Ruotando il regolatore di potenza è possibile regolare gradualmente la potenza della pompa, secondo necessità. La valvola di regolazione dell'aria del diffusore consente di dosare l'ossigenazione dell'acqua.
Attenzione: la potenza del diffusore diminuisce all'aumentare del grado di impurità.

Pulizia

- F** Separare il filtro dalla rete e poi estrarlo dal supporto eseguendo un movimento inclinato in avanti.
- G** I contenitori del filtro possono essere separati l'uno dall'altro eseguendo un breve movimento rotatorio.
- H** Al termine, pulire i moduli e lavare la/le cartuccia/e del filtro. Per i modelli 2210 e 2212, riasciacquare solo leggermente sotto l'acqua una delle cartucce per preservare il manto batterico ed accelerarne la riformazione.
- I** Estrarre la scatola del filtro dall'alloggiamento della pompa, afferrandola per il bordo apposito. Aprire il coperchio e lavare o sostituire il feltro filtrante. Al termine, rimontare le parti del filtro pulite, prestando attenzione alla forma prestabilita.

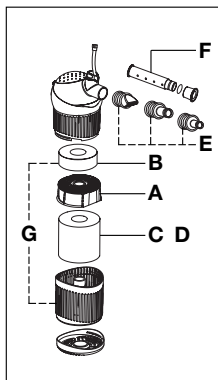
Manutenzione

- K** Per smontare la testa della pompa, estrarre la pompa dal corpo di alloggiamento.
- L** Smontare il coperchio della pompa, estrarre la girante e l'asse ed eseguire la pulizia. Estrarre il regolatore di potenza e il diffusore dalla testa della pompa. Pulire la camera della pompa, l'alimentazione dell'acqua e l'apertura di efflusso con una spazzola apposita (n° ord. 4009550).

Accessori

Nella scatola del filtro si può inserire il filtro interno per un trattamento mirato dell'acqua. A scelta, è possibile inserire anche il materiale filtrante fine (n° ord. 2616080) – per il filtraggio fine: EHEIM SUBSTRAT*pro* – biologico (250 ml, n° ord. 2510021), oppure EHFIAKTIV – adsorbente (250 ml, n° ord. 2513021).

- A** Scatola del filtro
(n.º ord. 7444138)
- B'** Feltro filtrante, 2 pezzi
(n.º ord. 2616085)
- B²** Materiale filtrante, 3 pezzi
(n.º ord. 2616080)
- C** Cartuccia del filtro
2 pezzi (n.º ord. 2618080)
- D** Cartuccia a carbone
attivo (n.º ord. 2628080)
- E** Set ugelli
(n.º ord. 4009600)
- F** SET 2 ampliamento
(n.º ord. 4009620)
- G** Kit di potenziamento
(n.º ord. 4020080)



Español

EHEIM

Muchas gracias

por la compra de su nuevo filtro interior EHEIM. El innovador sistema modular le ofrece un rendimiento óptimo con la máxima fiabilidad y la mayor eficacia.

Avertencias de seguridad.



Sólo para uso en interiores.



Antes de proceder a efectuar trabajos de limpieza y de mantenimiento, deben desconectarse de la red todos los aparatos eléctricos, que estén dentro del agua.



El cable de alimentación de este aparato no puede cambiarse. En caso de que dicho cable resulte dañado, ya no se debe utilizar el aparato. No transporte nunca la bomba cogida por el cable; no doble el cable.



Utilícese el filtro sólo dentro del agua: La bomba debe estar posicionada por debajo del nivel del agua.

El producto está aprobado según las prescripciones y direc-trices nacionales de cada país y cumple las normas de la UE.



Filtro interior 2208, 2210, 2212 Acabado: véase placa de características en la carcasa de la bomba

Funcionamiento

- A** ① Difusor con manguera y válvula reguladora del aire
- ② Regulador de potencia ③ Cabezal de la bomba
- ④ Manguitos del eje y eje ⑤ Rodete de la bomba
- ⑥ Tapa de la bomba ⑦ Elemento de fijación con aspiradores
- ⑧ Alojamiento del cabezal de la bomba
- ⑨ Caja de filtrado ⑩ Estera filtrante ⑪ Cartucho filtrante
- ⑫ Depósito del filtro ⑬ Fondo filtrante

El filtro interior de construcción modular se hace cargo de la depuración mecánica y biológica del agua de la pecera con una circulación permanente, un movimiento direccional de la superficie del agua y un suministro regular de oxígeno, todo ello en un solo paso de trabajo. El cabezal tridimensional de la bomba permite regular la dirección de salida. El regulador de potencia determina el caudal deseado y con el difusor puede dosificarse el suministro de oxígeno al agua.

En los depósitos del filtro, unos cartuchos especiales de material esponjoso se hacen cargo de la depuración mecánica del agua, a la vez que se realiza una clarificación biológica de la misma. La caja de filtrado también incorpora una estera filtrante para intensificar el efecto de la depuración mecánica cuando la suciedad es abundante. Para el funcionamiento normal, recomendamos el empleo de EHEIM SUBSTRAT^{pro} en la caja de filtrado.

Mediante el práctico elemento de fijación, puede colocarse el filtro en la pecera y retirarse con un solo movimiento.

Puesta en servicio

- B** Coloque el difusor con manguera de aire y la válvula reguladora de aire en el racor de salida.
- C** Coloque los aspiradores en el elemento de fijación mediante un movimiento de giro sobre las respectivas tomas. Luego, monte el filtro en el elemento de fijación mediante clipsado y fíjelo en el vidrio interior de la pecera.
- D** Coloque el filtro de modo que el cabezal de la bomba quede justo debajo de la superficie del agua. Regule el cabezal de la bomba para ajustar su área de salida deseada y el ángulo de inclinación.
- E** Haciendo girar el regulador de potencia, puede regularse de forma continua el caudal de la bomba según las necesidades de cada cual.

A través de la válvula reguladora de aire del difusor puede dosificarse el enriquecimiento de oxígeno del agua.

Atención: El rendimiento del difusor pierde eficacia en función del grado de ensuciamiento.

Pulizia

- F** Separe el filtro de la red y, a continuación, sáquelo con un movimiento basculante estirándolo fuera del elemento de fijación.
- G** Con un breve movimiento giratorio, pueden separarse fácilmente los depósitos del filtro, el uno del otro.
- H** A continuación, debe limpiar los módulos y lavar el (los) cartucho(s) del filtro. En los aparatos 2210 y 2212, uno de los cartuchos sólo debe ser lavado ligeramente bajo el agua, a fin de mantener el cultivo de bacterias y acelerar su nuevo desarrollo.
- I** Saque la caja de filtrado del alojamiento de la bomba estirando del borde previsto a tal efecto. Abra la tapa y lavar la estera filtrante o cambiarla. A continuación, debe volver a montar las piezas del filtro limpias bajo observancia de la forma prescrita.

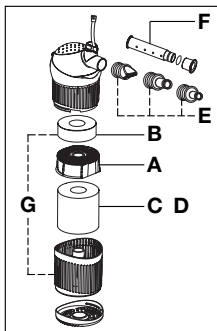
Mantenimiento

- K** Para poder desmontar el cabezal de la bomba, hay que extraer la bomba de su carcasa de alojamiento.
- L** Retire la tapa de la bomba, saque el rodete y el eje y límpielos. Sacar el regulador de potencia y el difusor del cabezal de la bomba. Limpie la cámara de la bomba, el conducto del agua y el orificio de salida con un cepillo (nº. 4009550). A continuación, vuelva a montar el rodete de la bomba en su sitio y fíjese en que los manguitos del eje estén correctamente colocados. Cierre la tapa de la bomba y vuelva a montar el cabezal de la misma.

Accesorios

El filtro interior puede ser empleado para un tratamiento concreto del agua por medio de la caja de filtrado. En esta caja también se puede incorporar el velo de fibras filtrantes (núm. de ref. 2616080) para el filtrado fino y llenarse con EHEIM SUBSTRAT^{pro} – biológico (250 ml, nº 2510021) o con EHFIAKTIV – adsorbente (250 ml, nº. 2513021) en función de las necesidades de cada cual.

- A** Caja de filtrado (nº 7444138)
- B¹** Estera filtrante, 2 unidades (nº 2616085)
- B²** Velo de fibras filtrantes 3 unidades (nº 2616080)
- C** Cartucho de filtro, 2 unidad. (nº 2618080)
- D** Cartucho de carbón activado (nº 2628080)
- E** Juego de toberas (nº 4009600)
- F** SET 2 de ampliación (nº 4009620)
- G** Up-grade-kit (nº 4020080)



Português

EHEIM

Muito obrigado

por ter adquirido o seu novo filtro interior EHEIM. Este sistema modular inovador proporcionálhe um óptimo desempenho com uma fiabilidade e eficiência máximas.

Instruções de segurança



Apenas para utilização em recintos fechados.



Em caso de trabalhos de manutenção e conservação, todos os aparelhos eléctricos que se encontrem na água devem ser desligados da rede.



O cabo de ligação deste aparelho não pode ser substituído. Caso este venha a ser danificado, o aparelho deixa de poder ser utilizado. Nunca transporte a bomba segurando no cabo. Não dobrar o cabo.



Usar o filtro apenas dentro da água: a bomba tem de ser posicionado por baixo da superfície da água.

Este produto foi homologado conforme as respectivas leis e regulamentos nacionais e atende as exigências das normas da U.E.



Filtro interior 2208, 2210, 2212

Modelo: ver a placa de características na caixa da bomba

Funcionamiento

- A** ① Difusor com tubo flexível e válvula reguladora do ar ② Regulador de caudal ③ Cabeça de bomba ④ Aco-
pladores axiais para tubo flexível com eixo ⑤ Roda de
bomba ⑥ Tampa de bomba ⑦ Suporte com aspira-
dores ⑧ Alojamento da cabeça de bomba ⑨ Caixa de
filtragem ⑩ Esteira filtrante ⑪ Cartucho filtrante ⑫ Re-
cipiente de filtragem ⑬ Fundo do filtro.

O model básico do filtro interior modular garante uma limpeza mecânico-biológica da água do aquário, numa só passagem e com uma circulação permanente, remexendo a superfície de forma controlada e regulando a oxigenação da água. A bomba de cabeça orientável em três dimensões permite regular a direcção do caudal à saída. O regulador do caudal determina o débito pretendido e, com o difusor, pode dosearse a oxigenação da água.

Nos recipientes de filtragem, os cartuchos de esponja filtrante proporcionam uma limpeza mecânica e, simultaneamente, biológica da água. Na caixa de filtragem está ainda integrada uma esteira filtrante, para intensificar a limpeza no caso de maior sujidade.

Durante o funcionamento normal, recomendamos utilizar na caixa de filtragem o SUBSTRAT^{pro} EHEIM. A pega prática facilita a colocação e a remoção do filtro no aquário.

Colocação em serviço

- B** Meter o difusor com o tubo flexível de ar e a válvula reguladora do ar no bico de saída.
- C** Encaixar os aspiradores no respectivo encaixe do suporte, com um movimento rotativo. Prender o filtro no suporte e fixar no vidro interior do aquário.
- D** O filtro deve ser colocado de forma a que a cabeça da bomba fique pouco abaixo da superfície da água. Virar a cabeça da bomba para a posição de saída pretendida e regular o ângulo em relação à superfície.
- E** O débito da bomba pode ser adaptado gradualmente às suas necessidades rodandose o regulador do caudal. A oxigenação da água pode ser doseada através da válvula reguladora de ar do difusor.

Atenção: A potência do difusor diminui na medida em que o grau de sujidade aumenta.

Limpeza

- F** Tirar a ficha da rede e depois tirar o filtro do suporte com um movimento basculante.
- G** Com um movimento giratório curto, poderá separar facilmente os recipientes de filtragem um do outro.
- H** Depois limpar os módulos e lavar o(s) cartucho(s) filtrantes. Nos aparelhos 2210 e 2212, recomendase lavar um dos cartuchos apenas pouco tempo em água corrente para conservar as bactérias e acelerar o seu novo desenvolvimento.
- I** Puxar a caixa de filtragem do alojamento na bomba, no bordo prefisto para o efeito. Abrir a tampa e enxaguar ou substituir a esteira filtrante.

Em seguida, voltar a montar os componentes do filtro – tendo em conta a forma pré-determinada.

Manutenção

- K** Para desmontar a cabeça da bomba, puxar a bomba da sua caixa de alojamento.
- L** Tirar a tampa da bomba, desmontar a roda da bomba e o eixo e limpar estas peças. Retirar o regulador de caudal e o difusor da cabeça da bomba.

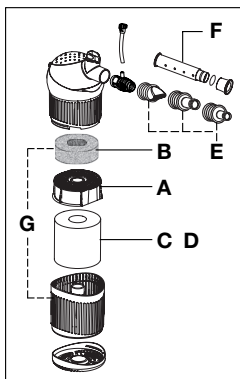
Limpar a câmara da bomba, a conduta da água e a abertura de saída com uma escova de limpeza (encomenda nº 4009550).

Depois voltar a montar a roda da bomba prestando atenção para que os acopladores axiais fiquem correctamente montados. Fechar a tampa da bomba e voltar a montar a cabeça da bomba.

Acessórios

A caixa de filtragem permite utilizar o filtro interior para um tratamento controlado da água. Em caso de necessidade, ela também pode ser enchida com o velo filtrante fino (encomenda nº. 2616080) – filtragem fina, com EHEIM SUBSTRAT *pro* – biológico (250 ml, encomenda nº. 2510021) ou com EHFI-AKTIV – adsorvente (250 ml, encomenda nº. 2513021).

- A** Caixa de filtragem (nº 7444138)
- B¹** Esteira filtrante, 2 unidades (nº 2616085)
- B²** Velo filtrante, 3 unidades (nº 2616080)
- C** Cartucho filtrante, 2 unidades. (nº 2618080)
- D** Cartucho de carvão activo (nº 2628080)
- E** Kit de bicos (nº 4009600)
- F** Kit de ampliação 2 (nº 4009620)
- G** Kit de actualização (nº 4020080)



Ευχαριστούμε πολύ

για την αγορά του νέου σας εσωτερικού φίλτρο EHEIM Το πρωτοποριακό σύστημα που αποτελείται από περισσότερα στοιχεία όχι μόνο προσφέρει άριστη απόδοση και σύγχρονα και εξαιρετική αξιοπιστία και άριστη αποτελεσματικότητα.

Υποδείξεις ασφαλείας

Να χρησιμοποιείται μόνο σε κλειστούς χώρους.



Κατά τις εργασίες συντήρησης και περιποίησης να βγάσετε από την πρίζα όλες τις συσκευές που βρίσκονται στο νερό.



Το καλώδιο αυτή της συσκευής δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Μη σηκώνετε και μη μεταφέρετε ποτέ την αντλία από το καλώδιο. Μη τσακίζετε το καλώδιο.



Να χρησιμοποιείτε το φίλτρο μόνο εντός του νερού: Η αντλία πρέπει να βρίσκεται κάτω από την επιφάνεια του νερού.

Το προϊόν έχει ελεγχθεί με βάση τις εκάστοτε εθνικές προδιαγραφές και τους κανονισμούς και ανταποκρίνεται στα πρότυπα της ΕΕ.

**Εσωτερικό φίλτρο 2208, 2210, 2212**

Μοντέλλο:

Βλέπε ετικέτα στο περίβλημα της αντλίας

Λειτουργία

- A**
- ① Διαχυτήρας με σωλήνα και βαλβίδα ρύθμισης αέρος
 - ② ρυθμιστής ισχύος
 - ③ κεφαλή αντλίας
 - ④ άξονας με υποδοχές
 - ⑤ τροχός αντλίας
 - ⑥ κάλυμμα αντλίας
 - ⑦ στερέωση με αναρροφητικά
 - ⑧ υποδοχή κεφαλής αντλίας
 - ⑨ κουτί φίλτρου
 - ⑩ μάκτρο φίλτρου
 - ⑪ ανταλλακτικό φίλτρου
 - ⑫ δοχείο φίλτρου
 - ⑬ πυθμένας φίλτρου

Το εσωτερικό φίλτρο που αποτελείται από σειρά στοιχείων φροντίζει με μία διαδικασία για τον μηχανικό-βιολογικό καθαρισμό του νερού του ενυδρείου με συνεχή ανατροπή του νερού, κίνηση του νερού επιφανείας και ρυθμιζόμενο εφοδιασμό με οξυγόνο. Μέσω της τρισδιάστατα περιστρεφόμενης κεφαλής της αντλίας ρυθμίζεται η κατεύθυνση και η ορίζει την επιθυμούμενη ποσότητα ροής και με τον διαχυτήρα γίνεται η δοσολογία του εμπλουτισμού του νερού με αέρα.

Εντός των δοχείων των φίλτρων τα ανταλλακτικά από αφρώδες υλικό φροντίζουν για το μηχανικό αλλά σύγχρονα και το βιολογικό καθαρισμό. Πρόσθετα έχει τοποθετηθεί ένα μάκτρο φίλτρου στο κουτί του φίλτρου για αποτελεσματικότερο καθαρισμό σε περίπτωση περισσότερων ακαθαρσιών.

Στην κανονική λειτουργία συνιστούμε την χρήση Substratpro της ΕΗΕΙΜ στο κουτί του φίλτρου.

Η πρακτική στερέωση εξυπηρετεί στην βολική τοποθέτηση στο ενυδρείο.

Θέση σε λειτουργία

- B** Συναρμολογήστε το διαχυτήρα με το σωλήνα και τη βαλβίδα ρύθμισης αέρος στο στόμιο εκροής.
- C** Πιέστε τους αναρροφητήρες του συστήματος στερέωσης με κίνηση στροφής επάνω στην εκάστοτε υποδοχή. Στερεώστε το φίλτρο στην υποδοχή του μέχρι να βρει αντίσταση και μετά στην εσωτερική πλευρά του ενυδρείου.
- D** Το φίλτρο να τοποθετηθεί έτσι ώστε η κεφαλή της αντλίας να βρίσκεται λίγο κάτω από την επιφάνεια του νερού. Ρυθμίστε την κεφαλή ως προς την επιθυμούμενη περιοχή εκροής και την γωνία επιφάνειας.
- E** Στρίβοντας το ρυθμιστή ισχύος μπορείτε να ρυθμίσετε αδιαβάθμητα την ισχύ της αντλίας. Μέσω της βαλβίδας ρύθμισης του αέρα του διαχυτήρα μπορείτε να δοσολογήσετε τον εμπλουτισμό του νερού με αέρα. **Προσοχή:** Η απόδοση του διαχυτήρα μειώνεται ανάλογα με το βαθμό ακαθαρσίας.

Καθαρισμός

- F** Βγάλετε το φίλτρο από το ρεύμα και τραβήξτε το έξω από τη στερέωσή του με μία κίνηση με κλίση προς τα εμπρός.
- G** Με σύντομη περιστροφική κίνηση μπορείτε να χωρίσετε εύκολα τα δοχεία φίλτρου το ένα από το άλλο.
- H** Κατόπιν καθαρίζετε τα μεμονωμένα στοιχεία και πλένετε το/τα ανταλλακτικό/ά του φίλτρου. Στις συσλεύεις 2210 και 2212 ένα ανταλλακτικό να ξεπλένετε μόνο ελαφρά με τρεχούμενο νερό, ώστε να διατηρηθούν τα μικρόβια προς επιτάχυνση της νέας ανάπτυξης.
- I** Τραβήξτε το κουτί του φίλτρου από την προβλεπόμενη άκρη από την υποδοχή της αντλίας. Ανοίξτε το κάλυμμα και ξεπλένετε ή αντικαταστήστε το μάκτρο φίλτρου.
Κατόπιν επανατοποθετείτε τα καθαρισμένα εξαρτήματα του φίλτρου – ττροσέχοντας – την ττροκαθορισμένη μορφή.

Συντήρηση

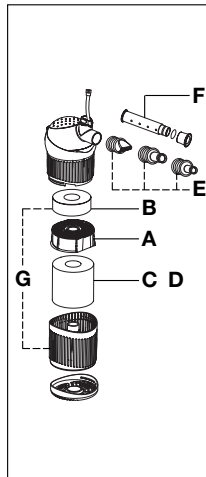
- K** Για να αφαιρέσετε την κεφαλή της αντλίας, τραβήξτε την αντλία από την υποδοχή της.
- L** Αφαιρέστε το κάλυμμα της αντλίας, απομακρύνετε τον τροχό της αντλίας και τον άξονα και καθαρίστε τα. Τραβήξτε το ρυθμιστή της ισχύος και το διαχυτήρα από την κεφαλή της αντλίας. Καθαρίστε το θάλαμο της αντλίας, τον οδηγό του νερού και το άνοιγμα εκροής με βούρτσα καθαρισμού (αρ. παρ. 4009550).

Κατόπιν επανατοποθετείτε τον τροχό της αντλίας προσέχοντας να στερεώνεται καλά στις υποδοχές του άξονα. Κλείστε το κάλυμμα της αντλίας και επανατοποθετήστε την κεφαλή της αντλίας.

Εξαρτήματα

Μέσω του κουτιού φίλτρου το εσωτερικό φίλτρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κατεργασία νερού. Εάν το επιθυμείτε μπορεί να γεμιστεί και με το φίλτρο με βατοειδές ύφασμα (αρ. παραγγ. 2616080), με το EHEIM SUBSTRAT pro (βιολογικό, 250 ml, αρ. παραγγ. 2510021) ή με το EHFIAKTIV (προσροφητικό, 250 ml, αρ. παραγγ. 2513021)

- A** Κουτί φίλτρου (αριθμ. παραγγ. 7444138)
- B¹** Μάκτρο φίλτρου, 2 τεμάχια (αρ. παραγγ. 2616085)
- B²** Φίλτρο με βατοειδές ύφασμα, 3 τεμάχια (αρ. παραγγ. 2616080)
- C** Ανταλλακτικά φίλτρου, 2 τεμάχια (αριθμ. παραγγ. 2618060)
- D** Ανταλλακτικό φίλτρου από ενεργό άνθρακα (αριθμ. παραγγ. 2628080)
- E** Σει ακροφυσίων (αριθμ. παραγγ. 4009600)
- F** ΣΕΡ 1 επέκτασης (αριθμ. παραγγ. 4009610)
- G** Up-grade-kit (αριθμ. παραγγ. 4020080)



Česky

EHEIM


Děkujeme Vám,


že jste si zakoupili nový vnitřní filtr EHEIM. Inovovaný modulový systém poskytuje optimální výkon při maximální spolehlivosti a nejvyšší účinnosti.


Bezpečnostní pokyny



Výhradně k použití v místnosti.

 Při údržbě a čištění je nutno všechny elektrické spotřebiče, které jsou ve vodě, odpojit od sítě.

 Připojnou šňůru tohoto spotřebiče nelze nahradit. Poškodí-li se přívod, nesmí se spotřebič používat. Nikdy nenoste čerpadlo za šňůru ani ji nelámejte.

 Filtr používejte pouze ve vodě. Čerpadlo musí být umístěno pod hladinou.

Výrobek je schválen podle platných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.



Vnitřní filtr 2208, 2210, 2212

Provedení:
viz typový štítek na tělese čerpadla

Funkce

- A** ① difuzér s hadičkou a vzduchovým regulačním ventilem ② regulátor výkonu ③ hlava čerpadla ④ pouzdra osy s osou ⑤ kolo čerpadla ⑥ víko čerpadla ⑦ držadlo s přísavkami ⑧ úchyt hlavy čerpadla ⑨ těleso filtru ⑩ filtrační rohož ⑪ filtrační vložka ⑫ pouzdro filtru ⑬ dno filtru

Vnitřní filtr v modulovém provedení zároveň mechanicky a biologicky čistí vodu v akváriu neustálým promícháváním, silným čerpaním hladiny a regulovaným přívodem kyslíku. Směr výstupního proudu lze nastavit hlavou čerpadla otočnou ve třech rovinách. Regulátor výkonu upraví požadovaný průtok a difuzérem lze obohacování vody dávkovat.

Vložky z filtračního molitanu vodu mechanicky čistí a zároveň účinně biologicky odkalují. Do filtru je navíc pro zajištění vyšší intenzity mechanického čištění při silnějším znečištění vsazena filtrační rohož.

Při normálním provozu doporučujeme použít EHEIM Substratpro v krabici filtru.

Filtr se dá umístit do akvária díky praktickému úchytu a jednoduchým hmatem sejmout.

Uvedení do provozu

- B** Difuzér se vzduchovou hadičkou a vzduchovým regulačním ventilem nasadíte na výtokové hrdlo.
- C** Sání nasuneme na patřičné místo na držáku. Filtr zaklapneme do držáku a upevníme na vnitřní stěnu akvária.

- D** Filtr by se měl vložit tak, aby byla hlava čerpadla umístěna těsně pod hladinou vody. Hlavu čerpadla natočte do požadovaného prostoru výstupního proudění a nastavte na požadovaný úhel vzhledem k hladině vody.
- E** Otáčením regulátoru výkonu můžete podle potřeby plynule regulovat výkon čerpadla. Vzduchovým regulačním ventilem difuzéru je možné dávkovat obohacování vody kyslíkem. **Upozornění:** Výkon difuzéru klesá se stupněm znečištění filtru.

Čištění

- F** Odpojte filtr od sítě a sklopením vpřed vysuňte z úchytu.
- G** Pouzdra filtrů se dají od sebe snadno oddělit pootočením.
- H** Nato moduly vyčistěte a filtrační vložky vymyjte. U přístrojů 2210 a 2212 je třeba jednu z vložek pouze lehce opláchnout pod tekoucí vodou, aby se v ní uchovala bakteriální kultura a urychlil její nový vývoj.
- I** Těleso filtru uchopte za příslušný okraj a vytáhněte z úchytu čerpadla. Odklopte víko a vymyjte příp. vyměňte filtrační rohož.

Nakonec očištěné části při zachování popsaného postupu zase složte.

Údržba

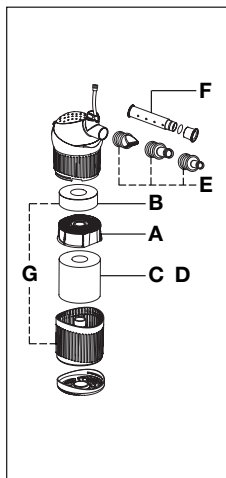
- K** Chcete-li odejmout hlavu čerpadla, musíte vyjmout čerpadlo ze vstupní komory.
- L** Odejměte víko čerpadla, vyjměte kolo čerpadla a osu a očistěte je. Z hlavy čerpadla vytáhněte regulátor výkonu a difuzér. Speciálním kartáčkem (obj. č. 4009550) vyčistěte komoru čerpadla, vedení vody a otvor výstupního proudění.

Nakonec nasadíme kolo čerpadla zpět, přičemž dbáme na správné usazení pouzder osy. Uzavřeme víko čerpadla a nasadíme zpět hlavu čerpadla.

Příslušenství

Těleso tohoto vnitřního filtru umožňuje použití k cílené úpravě vody. Podle potřeby jej lze naplnit také jemným filtračním fleecem (obj. č. 2616080) – pro jemnou filtraci, EHEIM SUBSTRAT_{pro} – pro biologickou filtraci (250 ml obj. č. 2510021) nebo EHFIKTIV – pro adsorpční filtraci (250 ml obj. č. 2513021).

- A** těleso filtru
(obj. č. 7444138)
- B¹** filtrační rohož, 2 ks
(obj. č. 2616085)
- B²** filtrační fleecce, 3 ks
(obj. č. 2616080)
- C** Filtrační vložka,
2 kusy
(obj. č. 2618080)
- D** Vložka s aktivním
uhlím
(obj. č. 2628080)
- E** Sada trysek
(obj. č. 4009600)
- F** Přídavná sada I
(obj. č. 4009610)
- G** Přídavný soubor
(obj. č. 4020080)



Magyar

EHEIM

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük, hogy az EHEIM típusú új belső szűrőnk mellett döntött. Az új fejlesztésű modul-rendszer optimális teljesítményt nyújt a legnagyobb megbízhatóság és hatékonyság mellett.

Biztonsági tudnivalók



Kizárólag beltéri használatra alkalmas.



Karbantartási és tisztítási munkák során a vízben lévő valamennyi elektromos készüléket a hálózatról le kell választani.



A készülék hálózati csatlakozó vezetékét nem lehet más vezetékkel helyettesíteni. A vezeték meghibásodása esetén a készüléket már nem szabad használni. A szivattyút soha sem hordják a kábelnél fogva; a kábelt ne hajtsák meg.



A szűrőt kizárólag vízben szabad használni: a szivattyút a víztükör alatt kell elhelyezni.

A terméket a mindenkori nemzeti előírások és irányelvek szerint engedélyezték, és az Európai Unió szabványainak megfelel.



Belső szűrő 2208, 2210, 2212

Változat:

lásd a szivattyúházon lévő típus táblát

A készülék működése

- A** ① Diffúzor tömlővel és légszabályozó szeleppel
② Teljesítmény-szabályozó ③ Szivattyúfej ④ Tengelykupakok tengellyel ⑤ Szivattyúkerék ⑥ Szivattyúfedő ⑦ Rögzítés elszívókkal ⑧ Szivattyúfej-felvétel ⑨ Szűrődoboz ⑩ Szűrőlap ⑪ Szűrőpatron ⑫ Szűrőtartó ⑬ Szűrőfenék

A moduláris felépítésű belső szűrő egy munkamenetben biztosítja az akvárium vizének mechanikus és biológiai tisztítását állandó keringés, célirányos felületi mozgás és szabályozható oxigénellátás mellett. A háromdimenziósan forgatható szivattyúfej segítségével lehet beállítani a kiáramlási irányt. A teljesítmény-szabályozó határozza meg a megfelelő átfolyási mennyiséget, és a diffúzorral adagolható a víz légtartalma.

A szűrőtartályokban lévő habszivacspontronok biztosítják a mechanikai tisztítást egyidejű biológiai vízderítés mellett. A szűrődobozban kiegészítésként szűrőlapbetét van elhelyezve, annak érdekében, hogy a mechanikai tisztíthatást erős szennyeződés esetén rövid ideig fokozzák.

Szabályos üzemben ajánljuk az EHEIM SUBSTRAT_{pro} termékünk alkalmazását a szűrődobozban.

A praktikus rögzítés a szűrő kényelmes elhelyezését teszi lehetővé az akváriumban, és egy kézmozdulattal eltávolítható.

Üzembehelyezés

- B** Helyezzék fel a diffúzort a légtömlővel és a légszabályozó szeleppel a kifolyó csonkjára.
- C** Nyomják a rögzítésen lévő elszívókat egy csavaró mozdulattal a megfelelő illesztésbe. Kattintsák be a szűrőt a rögzítésbe és rögzítsék az akvárium belső üveglapján.
- D** A szűrőt úgy kell behelyezni, hogy a szivattyúfej éppen a víztükör alatt helyezkedjen el. Állítsák be a szivattyúfejet az igény szerinti kiáramlási tartományra és a felületi szögre.
- E** A szivattyú teljesítményét a teljesítmény-szabályozó forgatásával igény szerint fokozatmentesen lehet szabályozni. A diffúzor légszabályozó szelepen keresztül adagolható a víz oxigéntartalma.
Figyelem: A diffúzor teljesítménye a víz elszennyeződése fokától függően csökken.

Tisztítás

- F** Válasszák le a szűrőt a hálózatról és azután egy billentő mozdulattal előre húzzák ki a rögzítésből.
- G** A szűrőtartályokat rövid forgató mozdulattal könnyen lehet egymástól elválasztani.

- H** Ezt követően tisztítsák meg a modulokat és a szűrő-patron/patronokat mossák ki. A 2210 és 2212 típusú készülék esetén ennek során a patronok egyikét csupán enyhén szabad vízzel leöblíteni, hogy megóvják a baktériumréteget és annak újraképződését felgyorsítsák.
- I** A szűrődobozt az erre szolgáló peremen húzzák ki a szivattyúrögztésből. Nyissák ki a fedelét és mossák ki ill. cserélik ki a szűrőlapot.
- Ezután a szűrő megtisztított elemeit – az előírányzott forma figyelembevételével – szerelik újra össze.

Karbantartás

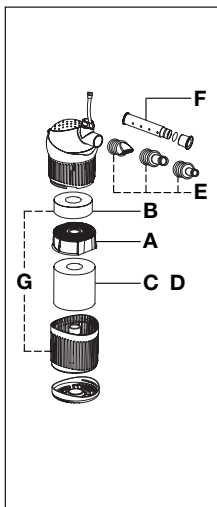
- K** Annak érdekében, hogy levegyék a szivattyúfejet, ki kell húzni a szivattyút a házából.
- L** Vegyék le a szivattyúfedőt, vegyék ki a szivattyúkereket és a tengelyt, és tisztítsák meg. Húzzák ki a teljesítményszabályozót és a diffúzort a szivattyúfejből. Tisztítsák a szivattyúkamrát, a vízvezetőt és a kiáramlási nyílást a tisztító kefével (megrendelési szám: 4009550).

Azután szivattyúkereket helyezték újra be és figyeljenek a tengelykupakok megfelelő elhelyezkedésére. Zárják le a szivattyúfedőt és a szivattyúfejet helyezték újra be.

Tartozékok

A belső szűrőt a szűrődobozon keresztül célzott vízkezelésre lehet használni. Igény szerint finomszűrőfilccel (megrendelési szám: 2616080) – finomszűrés, EHEIM SUBSTRAT_{pro} – biológiai (250 ml, megrendelési szám: 2510021) vagy EHFIKTIV – adszorbív (250 ml, megrendelési szám: 2513021) termékünkkel is megtölthető.

- A** Szűrődoboz (megrendelési szám: 7444138)
- B¹** Szűrőlap, 2 darab (megrendelési szám: 2616085)
- B²** Szűrőfilc, 3 darab (megrendelési szám: 2616080)
- C** Szűrőpatron, 2 darab (megrendelési szám: 2618080)
- D** Aktívszén-patron (megrendelési szám: 2628080)
- E** Fúvókakészlet (megrendelési szám: 4009600)
- F** 1-es számú kiegészítő készlet (megrendelési szám: 4009610)
- G** Bővítő készlet (megrendelési szám: 4020080)



Dziękujemy.

Państwu serdecznie, że zdecydowaliście się nabyć filtr wewnętrzny EHEIM. Ten nowoczesny system modułowy oferuje optymalne działanie przy wysokiej niezawodności i wydajności.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przeznaczone do użytkowania jedynie w pomieszczeniach.



Przed podjęciem prac konserwacyjnych lub naprawczych odłączyć od sieci wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie.



Przewodu zasilającego urządzenie nie da się wymienić. W przypadku uszkodzenia przewodu urządzenie wycofać z użycia. Nie podnosić pompy ciągnąc za przewód; przewodu nie łamać.



Filtr stosować jedynie pod wodą; pompa musi być umieszczona pod powierzchnią lustra wody.

Wyrób jest dopuszczony do obrotu na podstawie zgodności z krajowymi przepisami i odpowiada wytycznym norm UE.

**Filtr wewnętrzny 2208, 2210, 2212**

Model:

patrz tabliczka znamionowa na obudowie pompy

Działanie

- A**
- ① Dyfuzor z wężem i zaworem regulacji powietrza
 - ② Regulator mocy
 - ③ Głowica pompy
 - ④ Tuleje osi i oś
 - ⑤ Wirnik pompy
 - ⑥ Pokrywa pompy
 - ⑦ Zamocowanie i ssawki
 - ⑧ Osadzenie głowicy pompy
 - ⑨ Obudowa filtra
 - ⑩ Mata filtrująca
 - ⑪ Wkład filtrujący
 - ⑫ Pojemnik filtra
 - ⑬ Dno filtra.

Modułarny filtr wewnętrzny służy do mechaniczno-biologicznego oczyszczania wody w akwarium przy jej stałym obiegu, kontrolowanego ruchu jej powierzchni i regulowania dopływu tlenu jednocześnie. Przy pomocy głowicy pompy obracanej we wszystkich trzech osiach można

nastawić kierunek i nachylenie strumienia wpływającego w żądanym kierunku. Regulatorem mocy nastawia się żądany przepływ a dyfuzorem dozuje się napowietrzenie wody.

Wkłady gąbczaste w pojemniku filtra służą do mechanicznego oczyszczania wody przy jednoczesnym skutecznym klarowaniu biologicznym. Dodatkowo w obudowie filtra jest umieszczona mata filtrująca, w celu podniesienia skuteczności oczyszczania przy silnym zabrudzeniu.

W normalnym trybie zaleca się stosować wkład do filtra EHEIM Substratpro.

Dzięki praktycznemu zamocowaniu filtr wkłada się do akwarium i wyjmuje jednym ruchem.

Uruchomienie

- B** Dyfuzor z węzłem powietrza i zaworem regulacji powietrza nałożyć na króciec wylotowy.
- C** Ruchem obrotowym nasadzić ssawki na zamocowaniu w odpowiednim kierunku. Wsunąć filtr w obudowę aż do zaskoczenia i zamocować na wewnętrznej stronie szyby akwarium.
- D** Filtr należy umieścić w taki sposób, aby głowica pompy znajdowała się tuż pod powierzchnią lustra wody. Ustawić głowicę pompy w żądanym kierunku wypływu i nachyleniu w stosunku do powierzchni.
- E** Obracając pokrętkę regulatora mocy nastawia się bezstopniowo wydajność pompy. Za pomocą zaworu regulacji dopływu powietrza dyfuzora dozuje się wzbogacenie wody w tlen.

Uwaga: Wydajność dyfuzora spada w miarę jego zanieczyszczenia.

Czyszczenie

- F** Odłączyć filtr od sieci a następnie za pomocą ruchu przechylnego do przodu wyjąć go z zamocowania.
- G** Filtry rozłącza się krótkim ruchem obrotowym
- H** Następnie wyczyścić moduły i wymyć wkład(y). W urządzeniach 2210 i 2212 wkłady należy jedynie lekko przemyć wodą by zachować

kolonię bakterii i przyspieszyć ich ponowną hodowlę.

- I Obudowę filtra wyciągnąć z zamocowania na pompie trzymając za odpowiednią krawędź. Otworzyć pokrywę i wyptukać wzgl. wymienić matę filtrującą.

Następnie złożyć części filtra wymyte przy zachowaniu powyższych reguł.

Konserwacja

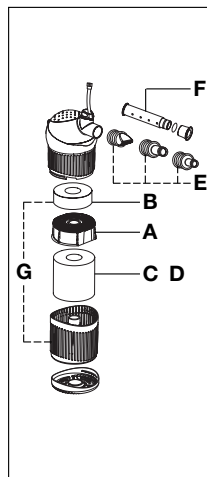
- K W celu zdjęcia głowicy pompy należy wyjąć pompę z zamocowania.
- L Zdjąć pokrywę pompy, wyjąć wirnik i oś pompy, po czym je wyczyścić. Wyciągnąć regulator mocy i dyfuzor z głowicy pompy. Przeczyścić komorę pompy, kanały wodne i otwór wypływowy specjalną szczotką (nr wyrobu 4009550).

Następnie wstawić wirnik pompy zwracając uwagę na prawidłowe położenie tulei osi. Zamknąć pokrywę pompy i nasadzić kosz zasysający.

Wyposażenie dodatkowe

Poprzez obudowę filtra można włożyć filtr wewnętrzny do kontrolowanego oczyszczania wody. Filtr wypełnia się w zależności od potrzeb drobną włókniną filtrującą (nr wyrobu 2616080) do filtracji precyzyjnej, materiałem biologicznym EHEIM SUBSTRAT^{pro} (250 ml nr wyrobu 2510021) lub materiałem adsorpcyjnym EHFIKTIV (250 ml nr wyrobu 2513021).

- A Obudowa filtra
(nr wyrobu 7444138)
- B¹ Mata filtrująca, 2 sztuki
(nr wyrobu 2616085)
- B² Włóknina filtrująca, 3 sztuki
(nr wyrobu 2616080)
- C Wkład filtru,
2 sztuki
(nr wyrobu 2618080)
- D Wkład z węglem
aktywnym
(nr wyrobu 2628080)
- E Zestaw dysz
(nr wyrobu 4009600)
- F Zestaw uzupełniający SET 1
(nr wyrobu 4009610)
- G Upgrade kit
(nr wyrobu 4020080)



Ďakujeme Vám,

že ste si kúpili nový vnútorný filter EHEIM. Inovačný modulový systém poskytuje optimálny výkon pri maximálnej spoľahlivosti a najvyššej účinnosti.

Bezpečnostné pokyny

Výhradne k použitiu iba v miestnostiach.



Pri údržbe a čistení sa musia všetky elektrické spotrebiče, ktoré sa nachádzajú vo vode, odpojiť od elektrickej siete.



Prívodné vedenie tohoto spotrebiča sa nedá nahradiť. Ak sa prívodné vedenie poškodí, potom sa prístroj nesmie používať. Nikdy nenoste čerpadlo za prívodný kábel.



Filter používajte iba vo vode. Čerpadlo musí byť umiestnené pod hladinou.

Výrobok bol schválený podľa platných národných predpisov a smerníc a zodpovedá normám EU.

**Vnútorný filter 2208, 2210, 2212**

Prevedenie: pozri typový štítok na telese čerpadla

Funkcia

- A** ① difúzor s hadicou a vzduchovým regulačným ventilom, ② regulátor výkonu, ③ hlava čerpadla, ④ puzdra osy s osou, ⑤ kolo čerpadla, ⑥ veko čerpadla, ⑦ držiak s prísavkami, ⑧ vstupná komora hlavy čerpadla, ⑨ teleso filtra, ⑩ mikrofilter, ⑪ vložka filtra, ⑫ teleso filtra, ⑬ dno filtra.

Vnútorný filter v modulovom prevedení sa postará ako o mechanické a biologické očistenie vody v akváriu permanentným prečerpávaním, tak i o povrchový pohyb vody a jej regulovateľné zásobovanie kyslíkom. Smer výstupného prúdu sa dá nastaviť otočnou hlavou čerpadla do troch rovin. Regulátorom výkonu sa určí žiadané množstvo prietoku vody a difúzorom sa dávkuje obohatenie vody kyslíkom.

Vložky a filtračné peny sa postarajú vo filtri o mechanické a súčasne i o biologické očistenie vody. Súčasne sa vo filtri nachádza mikrofilter, aby sa zintenzívnil účinok očistenia vody pri jej silnom znečistení.

Pre normálnu prevádzku doporučujeme použitie EHEIM SUBSTRAT_{pro} v telese filtra.

S praktickým držiakom sa dá filter umiestniť v akváriu a vybrať jedným pohybom.

Spustenie do prevádzky

- B** Nasuňte difúzor so vzduchovou hadičkou a regulačným ventilom na výstupný nátrubok filtra.
- C** Prísavky nasadte jedným natočením na patričné miesto na prítoku. Zatlačte filter do držiaku a upevnite ho na vnútornej strane akvária.
- D** Filter by mal byť tak umiestnený v akváriu, že hlava čerpadla sa bude nachádzať ľahko pod hladinou vody. Nastavte hlavu čerpadla do želaného smeru a uhlu výtoku vody smerom k hladine vody.
- E** Pomocou regulátora výkonu sa dá podľa potreby bezstupňovite regulovať výkon čerpadla.

Pomocou vzduchového regulačného ventilu difúzora sa dá dávkovať obohatenie vody kyslíkom. **Pozor:** Výkon difúzora sa môže znížiť podľa stupňa jeho znečistenia.

Čistenie

- F** Oddelte filter od sitka a vytiahnite ho vyklopením smerom dopredu z držiaka.
- G** Malým točivým pohybom sa dajú telesá filtra ľahko od seba oddeliť.
- H** Potom vyčistite moduly filtra a mikrofilter/mikrofilte premyte vodou. U prístrojov 2210 a 2212 by sa mali mikrofilte iba ľahko opláchnuť pod vodou, aby sa zachovali riasy baktérií a urýchlil ich nový vývoj.
- I** Vytiahnite teleso filtra za okraj z uloženia čerpadla. Vyklopte veko a vytiahnite mikrofilter a vymyte ho, popr. ho vymeňte.

Potom poskladajte očistené časti filtra – za dodržania udanej formy – znovu dohromady.

Údržba

- K** K odobratiu hlavy filtra sa napred vytiahne čerpadlo z jeho uloženia.
- L** Odoberte veko čerpadla, kolo čerpadla a os, a očistite ich. Vytiahnite regulátor výkonu a difúzor z čerpadla. Očistite komoru čerpadla, vedenia vody a výtokový otvor kefou na čistenie (obj. č.: 4009550).

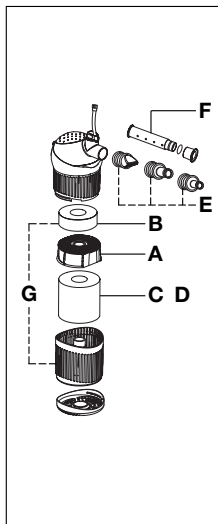
Potom vsaďte znovu kolo čerpadla a dbajte pritom na dobré uloženie puzdier osy. Uzavrte veko čerpadla a nasadte znovu hlavu čerpadla.

Príslušenstvo

Podľa potreby sa dá vnútorný filter použiť k cieľavedomému spracovaniu vody. Tento môže byť podľa potreby osadený jemným mikrofiltrm (obj. č. 2616080) – pre jemné filtrovanie,

alebo naplnený s EHEIM SUBSTRAT_{pro} – pre biologické
filtrácie (250 ml, obj. č. 2510021), alebo s EHFIKTIV –
k adsorpčnemu filtrácii (250 ml., obj. č. 2513021).

- A Teleso filtra
(obj. č. 7444138)
- B¹ Mikrofilter, 2 kusy
(obj. č. 2616085)
- B² Mikrofilter, 3 kusy
(obj. č. 2616080)
- C Filtračná vložka, 2 kusy
(obj. č. 2618080)
- D Filtračná vložka
aktívneho uhlia
(obj. č. 2628080)
- E Sada trysiek
(obj. č. 4009600)
- F Prídavná sada 2
(obj. č. 4009620)
- G Up-grade-kit
(obj. č. 4020080)



Slovensko

EHEIM

Najlepša hvla

za nakup vašega novega EHEIM notranjega filtra. Inovativni
sistem nudi optimalno zmogljivost pri najvišji zanesljivosti in
največji učinkovitosti.

Varnostna določila



Samo za uporabo v prostorih.



**Pri vzdrževalnih delih in negi se morajo vse električne
naprave, ki se nahajajo v vodi, izključiti iz električnega
omrežja.**



**Omrežni priključni vod te naprave se ne more
zamenjati. V primeru poškodbe kabla se naprava ne
sme več uporabljati. Črpalke nikoli ne nosite na kablu,
kabla ne prepogibajte.**



**Filter uporabljajte samo v vodi: črpalka mora biti
nameščena pod vodno gladino.**

Produkt je preverjen v skladu s posamičnimi deželnimi
predpisi in smernicami in odgovarja normam ES.



Notranji filter 2208, 2210, 2212

Izvedba: glej tipsko oznako na ohišju črpalke

Funkcija

- A** ① razpršilec z cevjo in regulirnim ventilom za zrak ② regulator zmogljivosti ③ glava črpalke ④ osni nastavek z osjo ⑤ kolo črpalke ⑥ pokrov črpalke ⑦ držalo z sesalniki ⑧ sprejemnik glave črpalke ⑨ škatla za filter ⑩ blazina za filter ⑪ filtrski patron ⑫ posoda za filter ⑬ dno filtra.

Modularno zgrajen notranji filter skrbi v času delovnega postopka za mehansko – biološko čiščenje vode v akvariju, ob prenehanem kroženju, namenskem gibanju površine in nastavljenem dovodu kisika.

Preko glave črpalke, ki jo je mogoče premikati tridimenzionalno, se lahko nastavi smer iztekanja. Regulator zmogljivosti določa zeleno pretočno količino in z razpršilec se lahko odmeri obogatitev vode z zrakom.

V posodah za filter skrbijo patroni iz pene za mehansko čiščenje, in sicer ob istočasni učinkoviti biološki bistrivni vode. Poleg tega je v škatlo za filter vložena blazina za filter, da se v primeru večje umazanosti poveča učinkovitost mehanskega čiščenja.

Ob normalnem obratovanju priporočamo v škatli za filter uporabo EHEIM SUBSTRAT^{pro}.

S praktičnim držalom se filter namesti v akvarij in se ga z enim prijemom zopet odstrani.

Začetek obratovanja

- B** Razpršilec z zračno cevjo in regulirnim ventilom za zrak natakemo na iztočni nastavek.
- C** Sesalnike na držalu z enim obratom pritisnemo na vsakokratni sprejemnik. Filter zapnemo s klikom na držalo in ga namestimo v akvarij na notranjo stran stekla.
- D** Filter naj bo nameščen tako, da bo glava črpalke nameščena takoj pod vodno površino. Glavo črpalke nastavimo na zeleno območje iztekanja in površinski kot.
- E** S pomočjo vrtenja regulatorja zmogljivosti se lahko po potrebi brez stopenjsko regulira zmogljivost črpalke.

Preko regulirnega ventila za zrak razpršilca se lahko odmeri obogatitev vode s kisikom.

Pozor: Zmogljivost razpršilca se glede na stopnjo umazanosti filtra znižuje.

Čiščenje

- F** Filter izključite iz omrežja in ga nato prekucnite naprej, ter ga na ta način povlecite iz držala.

- G** S kratkim obratom se posode za filter z lahkoto ločijo eden od drugega.
- H** Nato očistite module in filtrske patrone izperite. Pri napravah 2210 in 2212 naj se en patron le narahlo izpere pod vodo, saj s tem ohranimo bakterije in pospešimo njihov nov nastanek.
- I** Škatlo za filter na predvidenem robu povlečeno iz sprejemnika črpalke. Pokrov odpremo in blazino za črpalke izperemo oziroma jo obnovimo.

Nato očiščene dele filtra – ob upoštevanju predpisanih oblik – zopet sestavimo.

Vzdrževanje

- K** Da bi sneli glavo črpalke, moramo črpalke potegniti iz sprejemnega ohišja.
- L** Odstranimo pokrov črpalke, kolo črpalke in os vzamemo ven in očistimo. Regulator zmogljivosti in razpršilec izvlečemo iz glave črpalke.

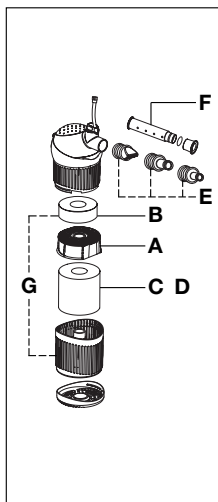
Prekat črpalke, vodilo vode in odprtino za izstop očistimo s čistilno krtačo (nar.št. 4009550).

Nato kolo črpalke zopet vstavimo in pazimo predvsem na pravilni položaj osnega nastavka. Pokrov črpalke zapremo in glavo črpalke zopet vstavimo.

Pribor

Preko škatle za filter se lahko notranji filter lahko uporabi za namensko obdelavo vode. Po potrebi se lahko napolni tudi z finim filtrskim runom (nar.št. 2616080) – fino filtriranje z EHEIM SUBSTRAT^{pro} – biološki (250 ml nar.št. 2510021) ali z EHFIKTIV – adsorptiven (250 ml nar.št. 2513021)

- A** škatla za filter (nar.št. 7444138)
- B¹** blazina za filter, 2 kos (nar.št. 2616085)
- B²** filtrsko runo, 3 kos (nar.št. 2616080)
- C** filtrski patron, 2 kos (nar.št. 2618080)
- D** patron iz aktivnega ogljika (nar.št. 2628080)
- E** set šob (nar.št. 4009600)
- F** razširitveni SET 2 (nar.št. 4009620)
- G** Up-grade-kit (nar.št. 4020080)



Vă mulțumim

pentru cumpărarea noului dvs. filtru interior EHEIM. Acest sistem modular inovator oferă rezultate optime în condiții de deplină fiabilitate și maximă eficiență.

Indicații de siguranță

Numai pentru folosire în încăperi.



La lucrările de întreținere și îngrijire toate aparatele electrice aflate în apă trebuie deconectate de la rețea.



Conducta de racordare la rețea a acestui aparat nu poate fi înlocuită. În caz de deteriorare a conductei nu mai este permisă folosirea aparatului. Nu purtați niciodată pompa ținând-o de cablu și nu frângeți cablul.



Utilizați filtrul numai în interiorul apei: pompa trebuie amplasată sub oglinda apei.

Produsul este aprobat în conformitate cu prescripțiile și normele naționale respective și corespunde normelor UE.

**Filtru interior 2208, 2210, 2212**

Execuție: vezi plăcuța de fabricație de pe carcasa pompei

Funcționare

- A**
- ① Difuzor cu furtun și ventil de reglare a aerului
 - ② Regulator de putere
 - ③ Capul pompei
 - ④ Ax cu capete de rezemare ax
 - ⑤ Rotorul pompei
 - ⑥ Capacul pompei
 - ⑦ Suport cu ventuze
 - ⑧ Ghidaj pentru capul pompei
 - ⑨ Cutie de filtrare
 - ⑩ Filtru-placă
 - ⑪ Cartuș filtru
 - ⑫ Recipient pentru filtru
 - ⑬ Fund de filtrare.

Structurat modular, filtrul interior realizează într-o singură trecere de lucru curățarea mecanică și biologică a apei din acvariu în condiții de permanentă bulversare, de mișcare controlată a suprafeței și de alimentare reglabilă cu oxigen. Direcția fluxului poate fi reglată prin intermediul capului pompei, care este rotativ tridimensional. Regulatorul de putere determină debitul dorit, iar cu difuzorul poate fi dozată îmbogățirea cu aer a apei.

Cartușele de material sintetic spongios din recipientele pentru filtre asigură curățarea mecanică concomitent cu o eficientă epurare biologică a apei. Pentru a intensifica efectul de curățare mecanică în caz de impurificare puternică, în cutia de filtrare este aplicat în mod suplimentar un filtru-placă.

În regimul normal de funcționare recomandăm folosirea în cutia de filtrare a produsului EHEIM SUBSTRAT *pro*.

Cu ajutorul suportului foarte practic, filtrul poate fi ușor plasat în acvariu și de asemenea scos cu o singură mișcare de mână.

Luarea în folosință

- B** Aplicați difuzorul împreună cu furtunul de aer și cu ventilul de reglare a aerului pe ștuțul de evacuare.
 - C** Apăsați printr-o mișcare de rotație ventuzele de pe suport în locașurile corespunzătoare. Agățați filtrul în suport și fixați-l pe geamul interior al acvariului.
 - D** Filtrul trebuie introdus în așa fel, încât capul pompei să se afle nemijlocit sub oglinda apei. Reglați capul pompei pe domeniul de flux și în unghiul în raport cu suprafața pe care le doriți.
 - E** La nevoie, randamentul pompei poate fi reglat în mod continuu prin rotirea regulatorului de putere.
- Îmbogățirea apei cu oxigen se poate realiza prin intermediul ventilului de reglare a aerului de la difuzor.

Atenție: randamentul difuzorului se diminuează în funcție de gradul de murdărire al filtrului.

Curățare

- F** Deconectați filtrul de la rețea și apoi extrageți-l din suport printr-o mișcare de basculare către înainte.
 - G** Recipientele de filtrare se pot separa ușor, printr-o scurtă mișcare de rotație.
 - H** Curățați apoi modulele și spălați cartușul (cartușele) de filtrare. La aparatele 2210 și 2212 este bine ca unul din cartușe să fie doar puțin clătit sub apă, pentru a se menține cultura de bacterii și a se accelera înnoirea acesteia.
 - I** Scoateți cutia de filtrare din locașul pompei trăgând-o de marginea prevăzută în acest scop. Deschideți capacul. Spălați, respectiv înlocuiți filtrul-placă.
- După aceea reasamblați componentele spălate ale filtrului, ținând cont de formă.

Întreținere

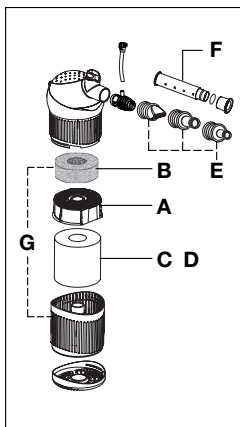
- K** Pentru a se demonta capul pompei trebuie mai întâi scoasă pompa din carcasa ei.
 - L** Îndepărtați capacul pompei, scoateți rotorul pompei și axul și curățați-le. Extrageți regulatorul de putere și difuzorul din capul pompei. Curățați cu o perie de curățare (nr. comandă 4009550) camera pompei, ghidajul pentru apă și orificiul de ieșire a fluxului.
- În continuare reintroduceți rotorul pompei, având în vedere poziția corectă a capetelor de sprijin pentru ax. Închideți capacul pompei și montați la loc capul pompei.

Accesorii

Prin intermediul cutiei de filtrare, filtrul interior poate fi utilizat pentru tratarea specifică a apei. În funcție de necesitate, cutia poate fi umplută și cu pâslă de filtrare fină (nr. comandă 2616080) – filtrare fină, cu EHEIM SUBSTRATpro – biologic

(250 ml nr. comandă 2510021) sau cu EHEIM AKTIV – absorbant (250 ml nr. comandă 2513021).

- A** cutie de filtrare (nr. comandă 7444138)
- B¹** filtru-placă, 2 bucăți (nr. comandă 2616085)
- B²** filtru de pâslă, 3 bucăți (nr. comandă 2616080)
- C** cartuș de filtrare, 2 bucăți (nr. comandă 2618080)
- D** cartuș de cărbune activ (nr. comandă 2628080)
- E** set de duze (nr. comandă 4009600)
- F** SET 2 extindere (nr. comandă 4009620)
- G** up-grade-kit (nr. comandă 4020080)



Русский

EHEIM

Благодарим Вас,

за покупку Вашего нового внутреннего фильтра EHEIM. Современная модульная система обеспечивает не только оптимальную производительность при максимальной надежности, но предоставляет также возможность увеличения производительности фильтра с помощью дополнительных модулей.

Указания по технике безопасности



Только для применения в помещениях.



При работах по техобслуживанию и уходу, все электроприборы, находящиеся в воде, необходимо отсоединить от сети.



Соединительный провод данного прибора запрещено заменять. В случае повреждений, прибором запрещено пользоваться. Ни в коем случае не держать насос за кабель, не изгибать кабель.



Применяйте фильтр только в воде: насос должен быть установлен под поверхностью воды.

Продукт апробирован соответственно соответствующим национальным правилам и соответствует нормам ЕС.



Внутренний фильтр 2208, 2210, 2212

Исполнение:

см. типовую табличку на корпусе насоса

Принцип работы

А ① Диффузор со шлангом и воздушным регулирующим клапаном ② Регулятор мощности ③ Головка насоса ④ Осевые насадки с осью ⑤ Рабочее колесо насоса ⑥ Крышка насоса ⑦ Держатель с присосками ⑧ Деталь крепления головки насоса ⑨ Фильтрующая коробка ⑩ Фильтрующая ткань ⑪ Фильтрующий патрон ⑫ Корпус фильтра ⑬ Фильтрующий нижний слой.

Внутренний фильтр мордальной конструкции обеспечивает одной рабочей операцией механическо-биологическую очистку воды в аквариуме при постоянной циркуляции воды, целенаправленном движении поверхности воды и регулируемой подаче кислорода. С помощью трехмерно поворачиваемой головки насоса, возможно устанавливать желаемое направление

потока. Регулятор мощности определяет желаемый расход, а с помощью диффузора возможно устанавливать желаемое обогащение воды кислородом.

Находящиеся в корпусах фильтров патроны из пенопласта обеспечивают механическую очистку при одновременной биологической очистке воды. Дополнительно к этому в фильтрующей коробке установлена фильтрующая ткань, чтобы усилить эффект механической очистки в случае сильного загрязнения.

Для нормального режима рекомендуем применение вещества EHEIM SUBSTRAT*pro* в фильтрующей коробке.

Практичный держатель обеспечивает удобную установку в аквариуме и удаление его одним приемом.

Ввод в эксплуатацию

- В** Подключить диффузор с воздушным шлангом и воздушным регулирующим клапаном к выходному патрубку.
- С** Установить присоски на держателе в соответствующие места крепления, повернув и прижав их. Установить фильтр в держатель так, чтобы он заскочил и закрепить его на внутренней стороне стекла аквариума.

- D** Фильтр должен быть установлен так, чтобы головка насоса находилась непосредственно под поверхностью воды. Установить насос на желаемый диапазон потока и установить угол поверхности.
- E** Поворачивая регулятор мощности, можно проводить при необходимости бесступенчатое регулирование мощности насоса. С помощью воздушного регулирующего клапана диффузора можно дозировать уровень обогащения воды кислородом. **Внимание:** в зависимости от степени загрязнения производительность диффузора понижается.

Очистка

- F** Отсоединить фильтр от сети и вытянуть его затем из держателя, откинув его в направлении вперед.
- G** Легким поворотом корпуса фильтров отделяются друг от друга.
- H** Затем очистить модули и промыть фильтрующие патроны. У приборов 2210 и 2212 один из патронов следует промывать только слегка, что сохранить бактериальную флору и ускорить ее восстановление.
- I** Вытянуть фильтрующую корзину за предусмотренный для этого край из корпуса насоса. Открыть крышку и вымыть или заменить фильтрующую ткань.

Затем собрать очищенные детали фильтра, соблюдая при этом необходимый порядок.

Техобслуживание

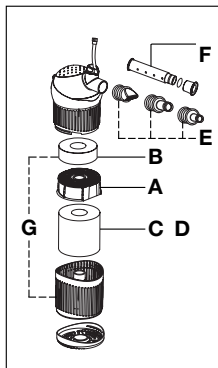
- K** Чтобы снять головку насоса, насос необходимо вытянуть из корпуса.
- L** Снять крышку насоса, вытащить и почистить рабочее колесо насоса и ось. Вытянуть регулятор мощности и диффузор из головки насоса. Почистить с помощью щетки (№ заказа 4009550) камеру насоса, направляющий канал воды и выходное отверстие.
Затем вставить опять рабочее колесо, следить при этом за правильной посадкой насадок оси. Закрыть крышку насоса и вставить опять головку насоса.

Дополнительная оснастка

С помощью фильтрующей коробки внутренний фильтр можно использовать для целенаправленной обработки воды. При необходимости ее можно также наполнять тонкой фильтрующей тканью для

тонкой фильтрации (№ заказа 2616080) или фильтрующим веществом EHEIM SUBSTRAT^{pro} - для биологической фильтрации (250 мл, № заказа 2510021) или фильтрующим веществом EHFIKTIV - для адсорбционной фильтрации (250 мл, № заказа 2513021).

- A** Фильтрующая коробка (№ заказа 7444138)
- B¹** Фильтрующая ткань, 2 шт. (№ заказа 2616085)
- B²** Тонкая фильтрующая ткань, 3 шт. (№ заказа 2616080)
- C** Фильтрующий патрон, 2 шт. (нр. заказа 2618080)
- D** Патрон активированного угля (нр. заказа 2628080)
- E** Набор сопел (нр. заказа 4009600)
- F** Расширительный комплект 1 (нр. заказа 4009610)
- G** Расширительный комплект (нр. заказа 4020080)



德 文

EHEIM

非常感謝

您購買新的伊罕 (EHEIM) 內置式過濾器，此創新模塊式系統效果極佳，並具有高度可靠性及高效率。

安全提示



僅能在室內使用。



進行維護與保養工作時，應切斷所有潛在水中電器的電源。



本設備電源連接線不能更換，接線被損壞時，不可繼續使用本設備。請勿用接線把水泵抬起；接線不要彎曲。



過濾器只要在水中使用：水泵需固定在水面底下。

本產品依據相關當地法律規定認證並符合歐盟標準。



內置式過濾器2208, 2210, 2212 型

機型：參見泵室上的基本數據表

功能

- A 帶有軟管和氣流閥的擴散器 (2) 功率調節器 (3) 泵頭 (4) 帶有軸的軸套管 (5) 泵輪 (6) 泵蓋 (7) 帶有吸附圈的固定裝置 (8) 泵頭接管 (9) 過濾盒 (10) 過濾墊 (11) 濾芯 (12) 過濾容器 (13) 過濾器底蓋。

模塊式的內置式過濾器以一種操作程序，來完成水族箱內水的機械式的生物淨化，同時可確保水的持續再循環，並保持水面的滾動及調節氧氣輸入。用萬向泵頭可調節水的流出方向，功率調節器可控制所需流量，用擴散器可控制水的空氣充足。

在過濾容器中，泡沫濾芯在機械式清潔的同時還能有效地進行生物式水的澄清，此外，應在過濾盒中放一塊過濾墊，以便在骯臟程度嚴重時能加強機械式的清潔作用。

用固定裝置可把過濾器置放於水族箱中，並用一只手便可以方便拿出來。

投入使用

- B 把帶軟管和氣流閥的擴散器安裝到流出管的連接管上。
- C 把固定裝置的吸附圈轉動，並壓入四角固定洞中，把過濾器卡夾在固定裝置上，並把它固定在水族箱內玻璃上。
- D 安裝過濾器時，泵頭應正好置于水面底下。把泵頭調節到所需流出範圍及表面角度。
- E 轉動功率調節器可按需要無級地調節水泵的抽水量，

轉動功率調節器可以按需要無級調節泵的功率。通過擴散器氣流閥可以調節水中的輸氧量。**注意：**擴散器的功率可能依據骯臟程度而會減少。

清潔

- F 切斷設備電源，再向前傾斜而從固定裝置中拉出。

- G 只要用手稍轉動，便可把過濾器分開來。
- H 然後應再清理過濾器模塊，並把濾芯洗淨。使用2210 及2212 型設備時，其中一個濾芯只要用手輕輕沖洗，以保留細菌毯，如此可以加速其重新生長。
- I 抓住過濾盒邊緣，把它從泵頭接管中拉出，翻開泵蓋，清洗或更換過濾墊。
最後把清理好的過濾器組件重新插接。

維護

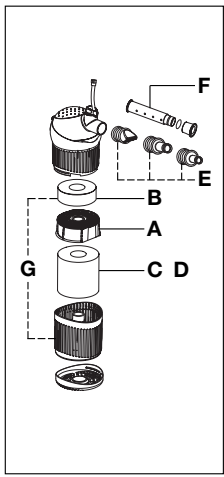
- K 要拆下泵頭時，只要把水泵從外殼中拉出即可。
- L 拿下泵蓋，把泵輪和軸取出且清理之，把功率調節器和擴散器從泵頭中拉出，用清潔刷(產品號: 4009550)清潔泵室、水導向管和流出口。

再裝回泵輪並注意軸套管的正確安裝位置，關上泵蓋，再把泵頭安裝上。

附件

使用過濾盒時，內置式過濾器可用來有目的地處理水，依需要也可把一塊精細的過濾無紡織布(產品號: 2616080) –精濾、EHEIM SUBSTRAT *pro* – 生物基質(250 毫升，產品號: 2510021) 或 EHFIKTIV – 吸附質(250毫升，產品號: 2513021) 裝入內置式過濾器中。

- A 過濾盒
(產品號: 7444138)
- B¹ 過濾墊，二片
(產品號: 2616085)
- B² 過濾無紡織布，三片
(產品號: 2616080)
- C 濾芯，兩塊
(產品號: 2618080)
- D 活性炭濾芯
(產品號: 2628080)
- E 噴頭組
(產品號: 4009600)
- F 擴充套“1”
(產品號: 4009610)
- G 升級套
(產品號: 4020080)



EHEIM aquaball	230 V / 50 Hz		
	2208	2210	2212
Für Aquarien bis For aquariums up to Pour aquariums jusqu'à Voor aquaria tot Per acquari fino a För akvarier upp till Tamaño acuarios hasta For akvarier op til Ακβαριοϊηin For akvarier inntil Para aquários até Για ενυδρεία έως 用于水族箱水體	30-60 l 7-13 Imp. gal.	60-160 l 13-55 Imp. gal.	100-200 l 22-44 Imp. gal.
Pumpenleistung Pump output Débit de la pompe Pompcapaciteit Potenza della pompa Pumpkapacitet Caudal bomba Pumpeydelse Pumppausteho Pumpeytelse Débito da bomba Ισχύς αντλίας 泵流量	150-480 l/h 33-106 Imp. gal./h	180-550 l/h 40-121 Imp. gal./h	210-650 l/h 46-143 Imp. gal./h
Förderhöhe m Ws Delivery head m wat. col. Hauteur de réf. m col. d'eau Opvoerhoogte m wk Prevalenza / m Lyfthöjd m / vst Altura máx. de bombeo / m Løftehøjde MVS Nostokorkeus Løftehøyde, m vannsøyle Altura manométrica mCA Ύψος άντλησης μ ΥΣ [μ ΥΣ = μέτρα υδρομετρ. Στήλης] 揚程	0,37 1 ft./ 2 in.	0,43 1 ft./ 5 in.	0,43 1 ft./ 5 in.
Filtervolumen Filter volume Volume du filtre Filtervolumen Volume del filtro Filtervolym Volumen filtrante Suodatusilavuus Filtervolum Volume do filtro Όγκος φίλτρου 過濾體積	180 ml 0.04 Imp. gal.	320 ml 0.07 Imp. gal.	450 ml 0.10 Imp. gal.
Leistungsaufnahme Power consumption Consommation de courant Stroomverbruik Assorbimento Eleffekt Consumo Strømförbrug Tehokulutus Strømförbruk Consumo de energia Κατανάλωση ρεύματος 耗電	5 W	6 W	6 W

240 V / 50 Hz			120 V / 60 Hz		
2208	2210	2212	2208	2210	2212
30-60 l	60-160 l	100-200 l	30-60 l	60-160 l	100-200 l
7-13 Imp. gal.	13-55 Imp. gal.	22-44 Imp. gal.	8-16 U.S. gal.	16-42 U.S. gal.	26-53 U.S. gal.
150-480 l/h	180-550 l/h	210-650 l/h	150-480 l/h	180-550 l/h	210-650 l/h
33-106 Imp. gal./h	40-121 Imp. gal./h	46-143 Imp. gal./h	40-127 U.S. gal./h	48-145 U.S. gal./h	56-172 U.S. gal./h
0,37	0,43	0,43	0,37	0,43	0,43
1 ft./ 2 in.	1 ft./ 5 in.	1 ft./ 5 in.	1 ft./ 2 in.	1 ft./ 5 in.	1 ft./ 5 in.
180 ml	320 ml	450 ml	180 ml	320 ml	450 ml
0.04 Imp. gal.	0.07 Imp. gal.	0.10 Imp. gal.	0.05 U.S. gal.	0.09 U.S. gal.	0.12 U.S. gal.
5 W	6 W	6 W	5 W	6 W	6 W

Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations
de nos logos et matériels et produits dérivés
sont interdits à l'exploitation, de toute nature,
et sont soumises au préalable, par écrit,
au consentement et à l'approbation du fabricant.



EHEIM GmbH & Co. KG
Ploching Str. 54
73779 Deizisau
Germany
Tel. +49 7153/70 02-01
Fax +49 7153/70 02-174



**Müller + Pflieger
GmbH & Co. KG**
Industriegebiet
Kreuzwiese 13
67806 Rockenhausen
Germany
Tel. +49 6361/9 21 60
Fax +49 6361/76 44



Eugen Jäger GmbH
Auf dem Berg 31
71543 Wüstenrot
Germany
Tel. +49 7945/633
Fax +49 7945/13 61

www.eheim.de